

# el vedat



Periódico de la asociación de vecinos ®

EJEMPLAR GRATUITO (6.000 EJEMPLARES)

AÑO TRES - Nº18 - ENERO/FEBRERO - 2003

DEPÓSITO LEGAL: V-1704-00

LA OPINIÓN DE ESTA ASOCIACIÓN SÓLO SE REFLEJA EN EL EDITORIAL. LAS OPINIONES QUE SE REALICEN AL MARGEN SON RESPONSABILIDAD, ÚNICA Y EXCLUSIVA, DE SUS AUTORES

## Tres maravillosos años



Desde un principio tuvimos claro que el periódico constaría de una parte informativa de acontecimientos, denuncia de temas relacionados con el barrio de El Vedat, noticias de otros barrios de Torrent y, finalmente, de un espacio cultural importante.

El resultado lo estamos viendo con este número: **¡TRES AÑOS DE PUBLICACIÓN ININTERRUMPIDA!** Por supuesto que gracias al esfuerzo, entusiasmo y compromiso de todos nuestros colaboradores, tanto en el campo literario como en el de la publicidad.

Para este Consejo de Redacción es motivo de orgullo el ver realizado, con creces, nuestro proyecto. Y así

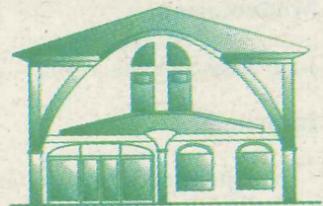
es, pues comenzamos con **OCHO** páginas. Y el que Usted tiene en sus manos consta de **VEINTICUATRO**, y con una tirada de **6000 EJEMPLARES**.

Sin falsa modestia, nos atrevemos a recomendarle su lectura, dado el apoyo que durante **TRES AÑOS DE CRECIMIENTO CONTINUO** hemos tenido.

Sabemos, por descontado, que ésta no es la meta, y que seguimos teniendo un reto que confiamos recorrer con éxito gracias al apoyo de todos Ustedes, y con nuestro deseo de estrechar más la relación entre todos los vecinos.

**GRACIAS** por habernos permitido celebrar este **TERCER ANIVERSARIO**.

### RESIDENCIA DE LA 3ª EDAD SAN JUAN BOSCO



C/. Palleter, 5  
EL VEDAT  
46900 TORRENT (Valencia)  
Telf.: (96) 155 28 21 - 156 72 32

Los mejores profesionales  
y el mejor servicio  
al mejor precio.

Puede encontrarnos  
en el C.C. Las Américas.

**AMIDA** Peluquería y Estética  
nosotros tenemos la cantera  
de buenos profesionales ...  
Ud. calidad de servicio y buen precio

AMIDA Salones:

Centro Comercial  
"Las Américas"  
46900 TORRENT  
Telf. 96 156 00 65

Centro Comercial  
"El Soler" local 26 Nivel 1  
46007 VALENCIA  
Telf. 96 333 12 55

AMIDA Centro de Formación:

Bailén, 36  
46007 VALENCIA  
Telf.: 96 341 19 69

# Hace falta mucha solidaridad

Enrique Bessini Hernández - Secretario de la U.D.P. de Torrent



Cuando, en alguna ocasión, leo en cualquier periódico noticias sobre defunciones, silenciadas y solitarias, de personas mayores como yo, me invade un fuerte sentimiento - difícil de soportar - de tristeza y desasosiego. Sobre todo, pensando que nadie debería morir así, es decir, sin mayor compañía que la de trastos viejos. Envueltos en papeles sucios, sin que ningún ser querido ni persona alguna le eche de menos.

Uno de los mayores logros que puede conseguir el ser humano es el de ayudar a los demás de forma altruista y desinteresada. Especialmente desde el anonimato. Sin esperar el agradecimiento expreso de una sociedad que busca protagonismo buscando ser sensacionalista en tantas y tantas páginas de periódicos y revistas. Esto último es muy fácil de realizar.

Lo difícil es lo otro. Lo del día a día: el VOLUNTARIADO SOLIDARIO, que no espera la palmada en la espalda, sino la satisfacción de un bien realizado a alguien anónimo, que no cuenta más que con

nosotros para mejorar su calidad de vida. A través de una sonrisa y un apretón de manos. Al voluntariado no le importan las arrugas ni la enfermedad; le afecta la soledad y el abandono en el que se encuentran algunas personas cercanas al mismo.

Nuestra sociedad occidental va cayendo, cada vez más, en la agonía de los valores morales y de respeto. Sólo los mayores sentimos y valoramos lo que nadie valora ni siente: el respeto hacia las minorías silenciosas, a esos mayores maltratados en Residencias de dudosa legalidad, sin que nadie se preocupe de ellos. Sin que nadie se preocupe de esas viudas que viven solas, con escasos recursos, y en viviendas en muy mal estado, donde las condiciones higiénicas son nulas. Sin que nadie se preocupe de esas familias con enfermos de ALZHEIMER, que, además, carecen de ayudas estatales cuando deben hacer frente a unos gastos desmesurados, no sólo económicos, también de agotamiento personal, físico y psíquico. A estas minorías olvidadas es a las que más falta les hace el VOLUNTARIADO que, ante la evidente ineficacia de la ADMINISTRACIÓN, construye para estas familias

un puente invisible, pero esperanzador, que, un día no muy lejano, sirva para que lo crucen personas generosas como ellos, que transmiten alegría y felicidad, a quien lo necesita, a través de su impagable labor.

Los actos que realizamos definen lo que somos. El futuro está por llegar, y desconocemos que será de nosotros cuando lleguemos a una edad en la que no podamos valernos de forma independiente. Si enseñamos a los jóvenes a mirar a través de nuestros ojos qué valor y significado tiene el VOLUNTARIADO, estaremos contribuyendo a asentar las bases de la solidaridad, punto de partida esencial para que la sociedad sea menos egoísta y mucho más feliz.

Desde esta Sección de la U.D.P., sita en la calle Virgen del Olivar de Torrent (junto con la Provincial de Valencia y Bienestar Social), ofrecemos el espacioso jardín de nuestro recinto para invitar a que nos visiten los desprotegidos, para que encuentren en nosotros mucho, mucho calor.

¡OS ESPERAMOS! Para que estas instalaciones aprovechen de forma positiva para todos.

## EL VEDAT

Periódico de la asociación de vecinos  
Edita: Asociación Vecinos de EL VEDAT  
C/ Fuente San Luis núm. 16,  
46901 EL VEDAT de TORRENT  
Tel.: 96 156 40 01 / Fax: 96 156 14 73  
Edición electrónica: <http://www.avv-vedat.com/>  
e-mail: [asociacion@avv-vedat.com](mailto:asociacion@avv-vedat.com)

### Equipo de Redacción:

Juan Bta. Sanchis León (Director)  
Cheres Vilela Soler (Relaciones Públicas)  
Julio Genovés (Redactor)  
Eva Tormo López (Entrevistas)  
Carlos E. Bessini (Redactor y Entrevistas)

### Contratación de Publicidad:

Carlos E. Bessini. Tel.: 96 156 40 01 / Móvil: 687 429 697

### Maquetación:

Juan José Sanchis Tormo

### Imprime:

Mediterráneo Proceso Gráfico S.L.  
Calle Ciudad de Sevilla, 27  
Pol. Ind. Fte. del Jarro  
46988 Paterna (VALENCIA) Tel.: 96 134 05 02

## Queridos lectores y asociados

### Consejo de Redacción

¿Conoces "TU" Asociación? ¿Has visitado "TU" sede social ya reformada? ¿Has asistido a alguna de las Exposiciones de Pintura y Escultura que pueden visitarse en el local? ¿Y a la serie de Conferencias que se vienen celebrando habitualmente? ¿Colaboras con "TU" Periódico? Es también digital y tiene página Web ([www.avv-vedat.com](http://www.avv-vedat.com)): ¿la has visitado? ¿Participas en alguna de las actividades de "TU" Asociación? ¿Conoces el Proyecto de "TU" futura Biblioteca? ¿Tienes interés en asistir a alguno de los Cursos que se van a desarrollar? ¿Sabes que existe un grupo de mujeres que reciben clases de Danza del Vientre en nuestras instalaciones? ¿Te interesan los Bailes de Salón, o el Tai Chi? Siendo Asociado/a podrás participar de todas nuestras actividades ¿Eres YA Asociado/a?

¡TE ESPERAMOS!

## LUVITO CANALIZACIONES, S.L.L.

### ALBALIÑERÍA EN GENERAL

LE LLEVAMOS EL DESAGÜE HASTA EL COLECTOR  
SOMOS RÁPIDOS, EFICACES Y ECONÓMICOS

Presupuesto sin Compromiso - Tels. 625 88 78 08 (Victor) 652 46 17 72 (A partir 22h.)



## DYA SERVIPS

LIBRERIA-PRENSA-REVISTAS  
PAPELERIA-REGALO  
SERVICIO DE CAFETERIA  
HELADERIA Y CROISSANTERIA

DYA SERVIPS S. L.  
Modulo A1- Locales 4,5,6y7  
Centro Comercial Las Américas

Librería 961564444  
Cafetería 961567072  
46900 TORRENTE



PRENDAS TEXTILES - ALTA PELETERIA  
CORTINAJES, EDREDONES, ETC.  
TRAJES DE FALLERA - ALFOMBRAS

## SU TINTE

### TINTORERIA

SERVICIO A DOMICILIO

C/. L'HORTA, 6  
Tel. 96 157 51 50  
46900 TORRENT (Valencia)

C/. JOSE ITURBI, 6  
SUCURSAL: Tel. 96 158 04 19  
C.C. Las Américas, Planta Alta, Local 6  
46900 TORRENT (Valencia)

# Tijeretazos de prensa

Julio Genovés



Las viviendas del Parc Central dispondrán de la recogida de residuos por absorción. El proyecto lo realizarán las empresas CENTRALSUG IBÉRICA S.A. y CONSTRUCCIONES NAGARÉS S.L. La central de recogidas de estos residuos se situará entre las calles Virgen de la Soledad, Vinalopó y San Juan Bautista.



El antiguo Cuartel de la Guardia Civil fue demolido, respetándose la pinada que allí existe. Una vez retirados los escombros, se ha asfaltado, señalizado, y se han colocado puntos de luz, convirtiéndose, provisionalmente, en un parking gratuito, a la espera de construir un parking subterráneo de dos plantas, con capacidad para 400 coches.



En breve, comenzarán unos cursos de extinción de fuego en monumentos falleros. Será dirigido por el Jefe del Parque de Bomberos de Torrent, y podrán participar todas las Comisiones Falleras, así como voluntarios de la Agrupación de Protección Civil.



Más de 200 discapacitados se dieron cita en el Pabellón Deportivo Municipal de Torrent, para participar en la "II Jornada de Deporte Adaptado Ciutat de Torrent". Además del éxito deportivo de la Jornada, ésta resultó ejemplar por el esfuerzo físico realizado.



El pasado 17 de Enero, se realizó el primer itinerario astronómico por la Sierra Perenxisa, organizado por la Asociación para la Conservación de la Sierra (ACOSPER). Desde una altura de 327 metros, los asociados pudieron contemplar un bellissimo panorama astronómico.



El Ayuntamiento de Torrent hará un detallado estudio del estado y mantenimiento de los semáforos. Al mismo tiempo, la Comisión de Seguridad Ciudadana, iniciará la poda de las ramas de los árboles que dificultan la visibilidad de los mismos, así como la eliminación de cualquier otro elemento que impida la visión.



Varios Ayuntamientos, entre los que se encuentra el de Torrent, han organizado la **MOSTRA DE JOVES CREADORES DE L'HORTA 2003**. Este concurso va dirigido a la promoción, difusión y ayuda de los jóvenes artistas de la Comunidad. Puede utilizarse cualquier soporte artístico, y la edad para participar debe estar comprendida entre los 18 y 35 años. De entre los cinco finalistas, se elegirá al ganador, que recibirá 900 Euros como premio. El plazo de inscripción finalizará el 28 de Febrero de este año.



De las viviendas que se construirán en el Parc Central, 500 serán de Protección Oficial, y se destinarán a jóvenes. Es tal la demanda, que la adjudicación se realizará mediante subasta entre los interesados.

## Sucedió en Torrent

Julio Genovés

### PERROS

La Delegación de Medio Ambiente de Torrent ha iniciado una campaña en la que se dirige a todos los propietarios de perros, bajo el lema: "Él obedece a su instinto, sólo tú es responsable". Así se recuerda la responsabilidad y obligaciones de los propietarios con sus animales. También se ha editado un folleto informativo por el cual todos los vecinos de la Ciudad

conocerán estas obligaciones, y cómo se debe cuidar y educar a una mascota. Para mayor información, telefonar a la Delegación de Sanidad: 96 155 72 11.

### NOTA NECROLÓGICA

Desgraciadamente, recogemos la noticia del fallecimiento del vecino de Torrent, Pascual Luis Toledo Gozalvo. Además de un querido vecino y socio de la Asociación de Moros i Cristians, era un gran

deportista en la modalidad de moto trial. Practicando su deporte favorito encontró la muerte, al sufrir un fuerte impacto contra una cadena que cerraba el paso a unos campos. Desde estas líneas

queremos transmitir nuestras condolencias a sus familiares y amigos íntimos.

### A.V.E.

No queremos dejar de insistir sobre lo perjudicial que resultará para Torrent el mantenimiento del proyecto realizado por el Ministerio de Fomento con relación al futuro A.V.E. Son varias las razones que aconsejan la modificación del proyecto, que debería contemplar el soterramiento de las vías. Podemos destacar la paralización urbanística de más de dos

millones de metros cuadrados destinados al crecimiento de nuestra ciudad. Además, si se realizara este proyecto, el impacto ambiental sería enorme. Hay que tener en cuenta que sería necesario construir unos altísimos puentes para cruzar las vías del metro, la autovía y la estación eléctrica de Albal. Por otra parte, sería necesario que en el proyecto se con-

templará el soterramiento de las vías del metro a su paso por el Barrio de Camí la Noria. Queremos mantener la esperanza en que todas las presiones que se están realizando por parte de nuestro Ayuntamiento, y la buena disposición para colaborar del Ministerio, solucionarán esta justa petición de toda la población de Torrent, junto con los barrios afectados.

### INSTITUTO VALENCIANO DE LA VIVIENDA

Por unanimidad, el Pleno del Ayuntamiento de Torrent ha anulado el Convenio de Colaboración para la creación de 50 viviendas de protección oficial. El solar de 2012 metros cuadrados, sito en la

calle Pintor Genaro Palau, fue cedido, oportunamente, por parte del Ayuntamiento al IVVSA. Ahora, transcurridos 16 meses sin que se haya firmado por parte de IVVSA, es cuando el

Ayuntamiento ha tomado este acuerdo de anulación. Es lamentable que, por retrasos burocráticos, se pierda la posibilidad de disfrutar de estas ayudas sociales para los vecinos de Torrent.



**TARAZONA, SA**  
**VENTA DIRECTA DE PLANTAS AL PÚBLICO, MAYORISTAS Y PROFESIONALES**  
 Ctra. Torrent-Picanya, Km. 1 - 46900 TORRENT (Valencia)  
 Tels. 96 155 73 11 - 96 155 70 00 - Fax 96 156 32 09  
 ABIERTO SÁBADOS Y DOMINGOS POR LA MAÑANA



**PASTELERIA**  
**Montero**  
 Desde 1906  
 C/ Dominical, 24 - Tel. 96 155 66 13  
 C/ Padre Mendez, 160 - Tel. 96 157 22 58  
**TORRENTE**



**MUD@NZ@S.COM**  
**LAS MUDANZAS DE TU CIUDAD**  
 PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO. 365 DÍAS A SU SERVICIO  
 OLVIDESE DEL FOLLÓN, TENEMOS PROFESIONALES CUALIFICADOS  
 DESMONTAJES, EMBALAJES Y MONTAJES  
 C/25 de Abril, N°14 - TORRENTE - Telf.: 96 109 91 91

## FEDERACIÓN DE ASOCIACIONES CIUDADANAS DE TORRENT

El pasado 13 de Enero de 2003, y tras la celebración de la Asamblea Ordinaria de la F.A.C., comenzó la Asamblea Extraordinaria, con un único punto a desarrollar: la elección de nuevo Presidente y Junta Directiva para dirigir esta entidad. La única candidatura presentada fue la encabezada por Juan Sanchis, Presidente de la Asociación de vecinos de El Vedat, que fue votada y apoyada por una amplísima mayoría. Al mismo tiempo que felicitamos a Juan Sanchis por su elección, nos felicitamos como asociados y vecinos de El Vedat.

## INDEMNIZACIÓN

Por causa, al parecer, de la falta de señalización de un agujero en la vía pública, una vecina de Torrent sufrió un accidente en el que se fracturó un tobillo, y un esguince que le ha producido graves secuelas. El Tribunal Superior de Justicia de la Comunidad Valenciana ha sentenciado que el Ayuntamiento debe indemnizarla con 45000 euros.

## CAMPEONATO DE ESPAÑA DE JUDO SENIOR

Dicho Campeonato se celebró en El Pabellón Polideportivo "El Vedat" de Torrent, en su fase del sector Este. Acudieron los mejores judokas de Cataluña, Baleares, Murcia y Comunidad



*Elección del nuevo presidente de la F.A.C., Juan Sanchis*

Valenciana, de las modalidades femenina y masculina. Entre los 23 valencianos que se clasificaron para la fase final, había dos torrentinos: Enrique Carratalá (100 Kg.) y David Carpio (81 Kg.). La final de este

Campeonato se celebró en Madrid, los días 25 y 26 de Enero, en la que Enrique Carratalá consiguió la Medalla de Bronce, tras ser superado en las semifinales. Enhorabuena a nuestros representantes.

## PARQUE EMPRESARIAL

Con el fin de evitar, en lo posible, que Torrent se convierta en una Ciudad dormitorio, el Ayuntamiento está proyectando realizar un Parque empresarial con una extensión aproximada de un millón de metros cuadrados, y estará

ubicado en el margen derecho del barranco. Al mismo tiempo, se completará con jardines, aparcamientos y guarderías infantiles, y se rematará con la creación de un Centro de Creación de Empresas donde se prepare a jóvenes que deseen

crear su propia empresa. Nos satisfacen las iniciativas tendentes a mejorar la industria y el comercio de nuestra ciudad, siendo las mismas creadoras de empleo y mejora de la calidad de vida.

## A. VV. "CAMÍ LA NORIA" DE TORRENT

En la última Asamblea celebrada por la Asociación de vecinos "Camí la Noria" se reivindicó, una vez más, el soterramiento de las vías del Metro, y se le pidió al Ayuntamiento que destinara, al menos, para esta obra, el 1% del presupuesto destinado a la cons-

trucción del Parc Central. Sus vecinos desean estar físicamente integrados en la ciudad, y suprimir la peligrosa barrera que suponen las vías, que los separa y los hace sentirse discriminados. Hubieron, también, otras peticiones sobre seguridad ciudadana,

control de drogadictos... El Alcalde prometió aumentar las ayudas y presionar a la Dirección General de Transporte para que haga realidad el soterramiento de las vías. Los representantes de los partidos políticos de la oposición prestaron su apoyo.

## CASCO ANTIGUO DE TORRENT

Nuevamente, tenemos que recoger las protestas de los vecinos de este barrio. Y es que no se debe causar discriminaciones entre vecinos de barrios distintos. Ahora la protesta se centra en los malos olores por la suciedad que se acumula en el barrio, y que provoca la aparición

de ratas. Parece claro que los nuevos barrios se dotan de viviendas modernas y de espacios de ocio para mejorar la calidad de vida. El barrio comprendido en el casco antiguo, en el que además se encuentra el Centro Histórico de la Ciudad, está todavía pendiente de la remodela-

ción anunciada. No cabe la menor duda que habrá justificaciones para que el compromiso adquirido por la Administración no se haya realizado, pero un gesto de buena voluntad sería atender el aspecto de limpieza y salubridad.

## SAN BLAS

Una de las fiestas más relevantes de nuestra ciudad se celebró el pasado día 3 de Febrero. Como cada año, los torrentinos y los visitantes acudieron a la Ermita para ser

ungidos con el aceite que, se dice, "sana la garganta". Además, conservando la tradición, los ciudadanos pudieron comprar los "santblaiets", "el porrat", el "gaiato", y,

como no, el almuerzo obligado fue el plato típico de "rossejat". La fiesta finalizó con la procesión y con el recital del Verso a Sant Blai, y el Canto de los Gozos.

**RESTAURANTE**  
**CASA AGUSTIN**  
TORRENT  
TELEFONO 155526-GOMEZ FERRER.17

 **Rayo**  
**ARTESANÍA I DECORACIÓ**  
Aquí encontrarás exótica artesanía y muebles de Indonesia y la India  
Germanies, 72 - Tel. 96 157 23 69 - TORRENT



# Plan especial de protección de El Vedat

## Consejo de Redacción

El Alcalde de Torrent, Jesús Ros, acompañado de Xavier Salas, responsable del Departamento de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Torrent, presentaron, el pasado 11 de Febrero de 2003, ante los medios informativos presentes y la prensa local, el **Plan Especial de Protección de El Vedat**.

Este Plan fue aprobado el 10 de Febrero de 2003 en Comisión de Gobierno, y con su desarrollo se pretenden conseguir dos objetivos fundamentales:

·La protección, conservación y mejora de 550000 metros cuadrados de monte público y zona boscosa.

·Dotar de las infraestructuras necesarias a El Vedat para el disfrute de todas las personas, puesto que, hoy por hoy, es una zona infrautilizada.

Según palabras del propio Alcalde: **"no queremos proteger El Vedat aislándolo; queremos fomentar el uso racional del espacio, porque la presión humana es un hecho que no podemos evitar. Vamos a tratar de que la gente disfrute del monte**

**con respeto y educación"**.

El Plan, además, será formulado al amparo de la Legislación vigente en materia de Urbanismo y Medio Ambiente, e incorporará todas las infraestructuras y actividades previstas en el proyecto municipal de "Espai Ambiental El Vedat", subvencionado por la U.E. con 600000 euros.

El desarrollo de su aplicación se basará en:

·La delimitación de las zonas de especial protección, con la previsión y normas para infraestructuras, equipamientos, construcciones y servicios.

·Mejora de la conservación de los valores naturales de la zona, junto con la corrección de posibles disfunciones como la contaminación de las aguas por tratamientos agrícolas o vertidos de residuos, el avance de procesos de urbanización o edificación, la transformación a cultivo de terrenos forestales, la desaparición o degradación de las poblaciones faunísticas y formaciones vegetales, y la excesiva pre-

sión humana.

El ámbito de estudio de este proyecto estará comprendido dentro de los siguientes límites: *Carretera de Torrent a Real de Montroi, Avda. San Lorenzo, C/ Dr. Fleming, Ronda Vicente Pallardó, C/ Sueca, Camí del Forn de Monseny, C/ Mariano Benlliure, Plaza de la Hiedra, C/ Bernat i Baldoví, C/ Primado Reig, C/ Riu Magre, y Camí de la Mala Pujada*. En todo caso, se preverá una zona de *influencia* de este Plan que, como mínimo, comprenderá todo el suelo calificado como urbano dentro de los límites del estudio. Las fases del mismo se completarán en el plazo de unos seis meses y, a partir de su diagnóstico, se establecerán los criterios y objetivos de ordenación del modelo de intervención.

Próximamente, está previsto iniciar en El Vedat la construcción del "Centro de Recursos del Medio Natural", así como un nuevo sendero, y una ruta cicloturística que recorra toda la zona boscosa.

# Programa de Formación Ambiental

## A.VV. El Vedat y Ayuntamiento

### NaturLife Medio Ambiente

La Asociación de Vecinos de El Vedat, se incorporará este año al *Programa de Formación Ambiental* que desarrolla el Ayuntamiento de Torrent a través de la Delegación de Sanidad y Políticas de Solidaridad, y la Delegación de Medio Ambiente y Actividades.

En el programa participan doce asociaciones (Asociaciones de Vecinos, Asociaciones de AMPA, Asociaciones de Mujeres, Asociación de Comerciantes de Torrent y Cruz Roja Juventud) y su objetivo es: *identificar los problemas ambientales del municipio o del barrio a que pertenecen, analizar las causas de dichos problemas y proponer soluciones viables en el contexto municipal*. La metodología lleva implícita la formación de los participantes y la solución de problemas que afectan al colectivo. Hemos promovido el uso correcto de contenedores, organizado concursos de sensibilización, mejorado jardines, e instalado infraestructuras y parques de barrio; se ha obsequiado a los participantes con sistemas de reducción del consumo de agua en la ducha para promover su ahorro, etcétera, etcétera.

Además, dentro del programa, se tratan los temas de actualidad ambiental o que más interesan a la población (uso de contenedores, residuos urbanos, el agua, los espacios naturales, la problemática de los perros, etcétera).

Las sesiones con cada asociación se realizan de forma periódica, y están coordinadas por un técnico. Por otra parte, el programa se completa con talleres, viajes formativos (hemos visitado la Valltorta, Font Roja, Albufera,

Peñón de Ifac, Valencia, Jardín Botánico, Museo de las Ciencias, Planta de Envases Ligeros de Vaersa...) y actividades que promueven la participación social y el intercambio de información. Las sesiones son dinámicas y participativas, y se desarrollan en un ambiente agradable.

El objetivo básico de este programa de formación ambiental y, en definitiva, del Ayuntamiento, es mejorar la calidad de vida de los ciudadanos de El Vedat y de Torrent.

Infórmate en la Asociación. Anímate y participa. La aportación de todos orientará la mejora de El Vedat.



Visita a la Valltorta

## AVISO IMPORTANTE

Están al cobro, en la A.VV., las cuotas de asociados correspondientes al año 2003.

Pueden hacer efectivo el pago en la asociación, en el horario habitual de atención.



Construcciones y Suministros  
**Galo, S.L.**

- CONSTRUCCION DE CHALETS
- REFORMAS EN GENERAL
- PISCINAS TOTALMENTE TERMINADAS
- EXPOSICION DE:

COCINAS                      PAVIMENTOS / CHAPADOS  
BAÑOS                        MAMPARAS, ETC.  
CARPINTERIA (MADERA / ALUMINIO / PVC)

C/ La Plana, 3 bajo - Telf.: 96 157 58 11

## LA CASA DE LOS JAMONES

Joaquín Moreno Torregrosa



- 100 Especialidades.
- Productos Ibéricos.
- Grán Variedad de quesos.
- Bandejas Surtidas.
- Envasado al Vacío.
- Quesos de Régimen.
- Productos de Régimen.

C/ Sagra, 5 46900 - TORRENT - Tef: 96 155 08 18

# Actos en la Asociación

Consejo de Redacción

## Exposición de Pintura de Berta Miravete



El pasado día 11 de Enero de 2003 se inauguró, en el Salón Cultural de nuestra Asociación, la Exposición de Pintura al óleo de Berta Minarete.

Se aprecia en la pintura de Berta que es el medio en el que se siente cómoda y, por ello, lo elige para transmitir a la sociedad su visión personal de las

zonas urbanas. Además es capaz de envolver con su sensibilidad cualquier tema, plasmandolo en sus lienzos. Así, podemos contemplar como, en

un paisaje urbano, las simples hojas de un solitario árbol le dan ese cálido toque de humanidad.

En su pintura se respira ilu-

sión y realidad al mismo tiempo. Y añade la visión de una artista que no tiene meta. Es, más bien, un horizonte de ansiedad.

## Conferencia "Seguridad Ciudadana"

"Torrent es, hoy por hoy, una de las ciudades más seguras para vivir dentro del territorio de la Comunidad Valenciana", afirmaba **Valentín Fernández** (Concejal de Seguridad Ciudadana del Ayuntamiento de Torrent) en la Conferencia que ofreció, el 17 de Enero de 2003, en la Asociación de Vecinos de El Vedat.

Acompañaron al Concejal, como ponentes, **Gaspar Reyes**, Comisario en funciones de la Policía Nacional, y **Eduardo Martínez**, Jefe de la Policía Local.

**Valentín Fernández** aludió, especialmente, a la actual carencia de efectivos policiales, necesarios en nuestra Ciudad, para conseguir dar el servicio adecuado que

requiere una población como la nuestra. En su opinión, esta carencia no será satisfecha transcurridos, como mínimo, de cinco a diez años, ya que la Academia de Formación de Policías de Ávila gradúa del orden de 5000 miembros al año. Según sus consideraciones, se trata de una falta evidente de previsión y planificación del actual Gobierno, en lo que a materia de seguridad se refiere.

**Gaspar Reyes** hizo hincapié en informes de tipo estadístico, en los que las cifras referidas a delitos contra personas, locales o entidades, se habían reducido. No así los delitos referidos a faltas, que habían aumentado ligera-

mente, debido, a su juicio, a la presencia, como ocurre en otras poblaciones, de personas inmigrantes que delinquen por necesidad.

**Eduardo Martínez** entró a valorar temas tan polémicos como la Ley del menor y la inminente puesta en marcha de los denominados "Juicios rápidos", que darán luz, en breve, a su cuestionada efectividad. Asimismo, elogió la gran labor que está efectuando la Policía Local en nuestro Municipio, ya que siempre está a disposición de los ciudadanos, aun a costa de extralimitarse en sus propias funciones, buscándose, en ocasiones, problemas extras.



Los tres, conjuntamente, apelaron al sentido común de los asistentes al acto, y al de los lectores de este espacio, para que colaboren estrechamente con la Policía en las ocasiones que se requiera.

Las conclusiones finales del debate que se originó fueron las de que nuestra Concejalía de

Seguridad Ciudadana puede, y debe mejorar, el problema de tráfico y circulación que existe en nuestra población, y que se ejerza una mayor vigilancia en los barrios periféricos de la Ciudad, ya que en ellos se concentran los delincuentes vinculados al tráfico de drogas u otros delitos.

**RESTAURANTE**  
**Monte Vedat**  
Font de San Luis, 24 • Tel. 155 04 94  
46900 VEDAT-TORRENT (Valencia)

**Sui Géneris**  
INMOBILIARIA

Gerardo Montoro  
Coordinador de ventas

Bernardo Simó  
Asesor Jurídico Externo

www.inmo-suigeneris.com

Venta y alquiler de chalets en El Vedat y otras urbanizaciones

Venta y alquiler de pisos en Torrent

Venta y alquiler de bajos comerciales

Venta y alquiler de naves

C/Azorín, 26 Tel. 96 158 09 60 - Mov. 660 42 11 88 - Fax 96 155 11 35 - 46900 TORRENT

# Charla sobre la enfermedad de Alzheimer

"La enfermedad de Alzheimer es una de las formas más comunes de demencia; es una enfermedad degenerativa de las células cerebrales, de las neuronas, y es progresiva e irreversible".

Así se expresaba **Sonia Ruíz Escribá**, Trabajadora social del Centro de Día "La Milotxa" de Torrent, en la charla que ofreció el día 7 de Febrero de 2003 en la Asociación de Vecinos de El Vedat. El grupo de personas que asistió a esta exposición fue informado por **Sonia** de las características de esta enfermedad, de cómo evoluciona (fases y tipos), de los recursos socio-sanitarios de apoyo a la familia, del tratamiento (farmacológico y no farmacológico) a aplicar, y de consejos necesarios para sobrellevar su aparición y desarrollo.

Pudimos saber que la aparición de esta afección interfiere en nuestra vida diaria en aspectos como el deterioro global de las funciones intelectuales superiores (lenguaje, memoria, resolución de problemas, capacidad para enfrentarse a las actividades básicas de la vida cotidiana, o para la mera ejecución de nuestros actos). Se

manifiesta en personas de cincuenta años de edad en adelante, y su prevalencia se duplica cada cinco años a partir de los sesenta y cinco. Son factores relacionados con su aparición el padecer otras enfermedades como hipertensión arterial, enfermedad cerebro vascular, diabetes mellitus, cardiopatía y tabaquismo (demencia vascular por insuficiencia de la circulación cerebral).

Las primeras señales de alarma más comunes, según relató **Sonia**, "son la pérdida de memoria (acontecimientos, nombres, fechas), olvidar, por ejemplo, el camino de regreso a casa, la disminución del interés por el trabajo, las aficiones, el aseo personal o la familia. Su diagnóstico se halla a través de un reconocimiento clínico detallado, una evaluación neuropsicológica y una resonancia magnética nuclear cerebral".

También habló la conferenciante del posible enfermo de Alzheimer: "es consciente de que algo le está pasando porque se encuentra torpe, habitualmente sufre confusiones, padece miedo y preocupación, pone en marcha mecanismos de

defensa para no aparentar su inseguridad, y no disimula públicamente sus continuos cambios de carácter".

Nuestra oradora afirmó, además, que "cuando esta dolencia se presenta en cualquier persona, no sólo afecta a la vida del enfermo, sino a todo su entorno". Por lo que aconsejó a los familiares de los afectados seguir, entre otros, los siguientes pasos: "INFORMARSE sobre la enfermedad, PLANIFICAR la atención del enfermo (familiares y recursos socio-sanitarios de apoyo), COMPRENDER al enfermo adaptándose a los acontecimientos (ayuda, alimentación, cuidados, cariño y afecto) y MANTENER al afectado en su entorno habitual y rutinario.

Tras la interesante y completa charla de **Sonia**, tuvo lugar un debate muy interesante del que todos pudimos aprender aspectos relacionados con este fatídico mal.

Resaltar, finalmente, que esta enfermedad representa, actualmente, la cuarta causa de mortalidad, después del cáncer, las enfermedades cardiacas y los accidentes cerebro-vasculares.

# "Búsquedas en Cerámica" de Mercedes Puig



Mercedes Puig en la inauguración de su exposición junto con el Alcalde de Torrent

El pasado 14 de Febrero se inauguró la exposición de cerámica de **Dña Mercedes Puig Martí**, artista local, en nuestro Salón Cultural.

Dada la calidad artística de Mercedes, la inauguración fue un éxito de asistencia de público, que no quedó defraudado debido a la calidad de la obra expuesta.

El conjunto de la obra expresa, claramente, la personalidad de la autora, así como su compenetración con la materia, y su gran cariño a esta tierra ceramista.

Mercedes se funde con su cerámica, y deposita en ella su belleza interior, consiguiendo además, una realización magistral, que resulta atractiva a la vez que sugestiva.

Nos congratulamos de poder ofrecer a los vecinos de El Vedat la participación de tan destacados artistas, y de la calidad humana como la de Mercedes.

Las obras podrán ser visitadas también durante el mes de Marzo en nuestra sede social.

Nos gusta dar color.

Impresiones digitales  
Fotocopias  
Copias digital color  
Copias de planos  
Encuadernación  
Fotocalendarios  
Tarjetas de visita  
Plastificado

**elRaval**  
fotocopies

Plaza Maestro Giner, 13  
46900 TORRENT  
Tel 96 155 79 26 Fax 96 155 79 26

**Herca**

ESPECIALISTAS EN DEPORTE

C/Benemérita Guardia Civil, Nº10 - Tlf.: 96 1155 46 45 - 46900 TORRENT

la milotxa  
CENTRO DE DÍA

¡Date un tiempo de respiro.  
Los profesionales cuidamos de tus mayores.

La Milotxa, C/ Blasco Ibáñez, 6 - Torrent - Telf. Contacto: 677 78 73 58 - 96 158 06 13

BEGUER  
ZAPATOS - BOLSOS - COMPLEMENTOS

... durante el cual seguiremos como siempre trabajando sólo con la MODA más actual y la máxima CALIDAD

Grandes REBAJAS en las tiendas de **Códon, Herrería Cortés y Torrent!**  
(C/tra. Misas i ellet, Lluçà)

TORRENT - C/tra. Misas del Juec, Km 1 - Telf: 961 559 695 - 961 568 569  
VALENCIA - Heredia Cortés, 14 - Telf: 963 520 989  
VALENCIA - Colón 50 - Telf: 963 943 547 - (Reservar el hilo mismo)

BEGUER  
ZAPATOS - BOLSOS - COMPLEMENTOS

2000

Un Nuevo Año...  
Un Nuevo Milenio...

# Información para asociados

## Consejo de Redacción

Ponemos en conocimiento de nuestros Asociados y Asociadas que dentro del apartado de servicios que esta entidad está desarrollando, la Asociación envió (en Diciembre de 2002) a todos los asociados una carta personalizada explicando cómo se puede acceder a Internet y abrir una cuenta de correo electrónico de forma gratuita a través de la Asociación (**sólo esto es**

## DONACIÓN DE LIBROS

En la última Asamblea, celebrada el 10 de Agosto de 2002, se informó a los Asociados de que la futura Biblioteca podrá estar dotada de fondos de libros y material bibliográfico (revistas, periódicos, disquetes, CD's, atlas, enciclopedias, cuentos...), u otros materiales de cualquier tipo, que provengan de donativos, por parte de los Asociados/as, posibles subvenciones, o aportacio-

## ACUERDOS DE PROPUESTAS

En la última Asamblea de la Asociación de vecinos de El Vedat celebrada el pasado día 10 de Agosto de 2002, haciendo referencia exclusiva a **El Vedat, Periódico de la Asociación de Vecinos**, se aprobaron las siguientes propuestas:

1. Cancelar el envío postal del Periódico que publica la Asociación de Vecinos de El Vedat, a todos aquellos asociados que están en disposición de conseguir su adquisición por residir en el Vedat o en Torrent y tener, por tanto, fácil acceso a los puntos de recogida del mismo

**gratuito; la contratación y el pago de las tarifas de consumo telefónico corren a cargo del usuario).** Los Asociados y Asociadas que puedan estar interesados en poder conectarse a Internet a través de nuestra propuesta, pueden pasar por la Asociación de Vecinos para recibir más información al respecto. Podéis visitarnos en nuestra sede social, **Calle Fuente San Luis N° 16-**

nes altruistas de entidades o instituciones que tengan vínculos con la Asociación de Vecinos de El Vedat y, en definitiva, de quienes tengan la consideración de hacerlos gustosamente... Ya hemos recibido donativos por parte de nuestros Asociados, a los que desde aquí saludamos y mostramos nuestra más sincera gratitud. Por tanto, esperamos vuestra colaboración desinteresada para poder dotar a nuestra Biblioteca, en la medi-

indicados en la penúltima página (Pág. 23) de este rotativo.

2. Anular el envío postal del Periódico a todas aquellas personas que hayan causado o causen baja en la Entidad.

**\*IMPORTANTE** - TODOS AQUELLOS ASOCIADOS QUE EFECTÚAN EL PAGO DE LA CUOTA ANUAL EN METÁLICO PUEDEN PASAR POR LA ASOCIACIÓN, EN EL HORARIO DE ATENCIÓN EXPUESTO ANTERIORMENTE, PARA SU ABONO.

**Bajo**, o bien dirigiros a nosotros a través de nuestra dirección electrónica: **asociacion@avv-vedat.com**. Todos nuestros datos de ubicación aparecen, asimismo, en nuestra página web: **www.avv-vedat.com**, en la que encontrarás nuestro periódico. De todas formas, el teléfono de contacto es el **96 156 40 01**. Gracias por vuestra colaboración. **¡QUE NO TE LO CUÉNTEN!**

da de lo posible, de la mejor infraestructura y el más óptimo servicio. Os recordamos, también, que **YA DISPONEMOS DE SEIS ORDENADORES CON CONEXIÓN A INTERNET Y CORREO ELECTRÓNICO PERSONALIZADO PARA CADA ASOCIADO**, y de uso GRATUITO para todos aquellos que estén asociados a la entidad. **¡Acércate a la Asociación y compruébalo!** **¡Muchísimas gracias por vuestra colaboración!**

## Aviso de un asociado

**El pasado sábado 22 de febrero se extravió, en los alrededores o interior del Auditori, una pulsera de plata cuyo valor material no es importante, pero si el sentimental por haber pertenecido a un familiar fallecido. Si la encontraste, te ruego lo comuniques a la A.VV. Tel.: 96 156 40 01 ¡MUCHAS GRACIAS!**

# Danzar a la vida

## Pilar Blasco (Naima) - Psicóloga y Profesora de Danza oriental

La Danza del vientre, más que una forma de exhibicionismo potenciada por la cultura árabe, tiene una dimensión realmente terapéutica y originalmente espiritual.

En Occidente, su uso nos facilita el desbloqueo de tensiones, emociones y sentimientos reprimidos que puedan instalarse en nuestra estructura corporal. La mujer que lo practica se aproxima a su propia identidad, liberando su cuerpo, su mente y, sobre todo, sintiendo su sensualidad, que es potenciada, y que está presente en su ser.

La danza femenina beneficia a los órganos internos de la mujer, principalmente al sistema digestivo y a los órganos sexuales. Aumenta la circulación de la sangre y, por lo tanto, de energía en estas zonas. Puede ayudar a disminuir el dolor en menstruaciones, aplazar la llegada de la menopausia, o aminorar sus trastornos fisiológicos y psicológicos. Además, produce una mayor flexibilidad del útero y suelo pélvico, lo que facilita tanto el proceso del parto como de su recuperación.

En algunas zonas del desierto, las mujeres se reúnen para celebrar la llegada de la vida, danzando durante horas, mientras acompañan a la parturienta, que se sitúa dentro de un agujero abierto en la tierra, donde el nuevo ser desciende y es acogido por ella. *¡Que bello, verdad!* **¡Danzar a la vida!** Algunas bailarinas danzan hasta los 7 u 8 meses de gestación, porque están convencidas que el parto les será mucho más fácil.

La energía sexual, o famosa "Kundalini" (para hindúes o practicantes de yoga), es lo primero que se desprende, o se siente, bailando esta danza. Las sacerdotisas egipcias, las bailarinas de templos hindúes ("Devadasis") y las "Hetairas" griegas, ya utilizaban ejercicios para fortalecer los músculos pélvicos, sobre todo el "yoni" o centro sagrado de la mujer, la vagina. Cuestión que les hacía ser diosas, por el poder de producir y sentir un gran poder sexual.

Por sus características, la danza oriental despierta la libido, aumentando tu energía sexual. Y no es una

frase: algunos hombres, cuyas parejas bailan, podrían confirmarlo; incluso ellas mismas.

Desde un punto de vista científico, liberamos hormonas, especialmente las suprarrenales, las cuales, por desgracia, activamos mediante excitantes o estimulantes ajenos a nuestro cuerpo para sentirnos bien, y que, de manera inocua, danzando, estas hormonas circulan por la sangre provocando euforia. También pueden eliminar, o aminorar, estados depresivos.

Los sentimientos negativos que influyen en nuestros cuerpos afectan nuestra actividad sexual. Si nos sonreímos a nosotros mismos, disfrutamos danzando con nuestros cuerpos, y descubrimos nuestra sensualidad, así como el erotismo, de una manera liberadora y placentera. Nos ayudará no sólo a tener una mayor autoestima, sino a sentirnos más confiados con relación al sexo. Y con una mayor posibilidad para el disfrute de nuestra inmensa capacidad de energía sexual femenina.

Celebra la vida danzando: *¡las mujeres somos diosas!*

**TF UNERARIA**  
**GE SCORIHUELA**  
escorihuela@airtel.net

C/VALENCIA, 15 - B. - 46900 TORRENT -  
C/MATÍAS PERELLÓ, 20, B-D. - 46005 VALENCIA -  
TELF.: 96 156 11 49 / 96 333 74 50 FAX: 96 156 54 37

**POSSUM INGENIERÍA APLICADA, S.L.**  
Gestión Industrial y Medio Ambiente

Gestión de Subvenciones a Fondo Perdido  
y Financieras para la Empresa

Av. General Avilés, 36 - 15.ª Tel./Fax 96 346 34 90  
46015 VALENCIA 96 346 34 91

**www.INMOVEDAT.com**  
Asesoría Jurídica Inmobiliaria  
**CARRILLO & COLOMER**  
**ABOGADAS**

Tlfs:  
961 580 522 - 953 425 033 - 658 898 612  
D. Fleming, 2 Monte Vedat - Torrent (Valencia)  
Barrio Nuevo, 44 BEAS DE SEGURA (Jaén)

# El sueño de una ciudad ideal

Julio Genovés

Como vecino de una ciudad importante y en pleno crecimiento, me preocupa que, el mismo, no tenga en cuenta lo que, en mi opinión, es necesario para que la ciudad se convierta en IDEAL. En su crecimiento se debe compensar todo lo que se refiere a ecología, urbanismo, convivencia social, medio ambiente, servicios, instalaciones culturales y formativas, zonas verdes de esparcimiento y ocio, y todo ello gestionado y funcionando con plena armonía.

Si una vieja ciudad crece saliéndose de su entorno físico o natural, debe hacerlo bajo estas premisas expuestas anteriormente, y no anárquicamente, como sucede en casi todas las ciudades en pleno crecimiento.

Por otra parte, existen estudios que ponen de manifiesto que, de acuerdo con el clima de la zona en la que se encuentra asentada la ciudad, ésta debe tener una determinada dimensión, no sólo por la protección de una posible zona agrícola - que ya sería más que suficiente -; también porque un crecimiento desordenado influye en la alteración del medio ambiente, produce cambios en los vientos, tormentas, variaciones de temperatura, etcétera.

Hago esta reflexión al observar que las ciudades crecen de una manera tan desordenada y caótica, que, al final, se hacen materialmente inhabitables, pues

vivir en ellas resulta angustioso. Una de las razones de la segunda vivienda es la huida a espacios que estén integrados en la Naturaleza. Pero, cada día, resulta más complicada, dada, también, la masificación y mala planificación de estas zonas.

Creo que los vecinos tenemos legítimo derecho, por ser copropietarios de algo que es nuestro, que hemos contribuido a construir con nuestro trabajo y con la aportación económica de los impuestos, a que la Administración tenga en cuenta nuestra opinión a través de las organizaciones vecinales.

No me cabe la menor duda que la PARTICIPACIÓN CIUDADANA es importante, y por ello debemos estar informados, y ser consultados, con el fin de determinar qué clase de ciudad es la que desea la mayoría de sus vecinos. Si esto no se produce, nos sentimos ignorados y como extranjeros en nuestra propia ciudad.

Las Asociaciones de Vecinos están creadas para la defensa de los intereses de los ciudadanos como elementos integrantes de una sociedad común y plural. Por ello, su opinión debe ser consultada en todo cuanto atañe a su ciudad.

La expansión desordenada es el enemigo directo de las ciudades y de ese entorno ciudadano que debe ser prolongación de la familia.



## El nuevo barrio "Ciudad Jardín"

### A.VV. Ciudad Jardín

La Directiva de la Asociación de Vecinos "Ciudad Jardín" quiere aprovechar este espacio para exponer, públicamente, como se están desarrollando las necesarias reivindicaciones en pro de la mejora progresiva del *nuevo barrio*.

A través de una entrevista mantenida con el Alcalde de Torrent, Sr. Ros, la Directiva de la Asociación le formuló una serie de peticiones para la mejora del barrio, y que abarcaban los puntos siguientes:

·Nuevas zonas verdes en los solares de la antigua Finca Blanca y en el solar colindante sito en la calle Valencia.

·Dos parques infantiles, uno situado en la calle Jesús y otro en la calle Albades.

·Más alumbrado en la calle Valencia.

·Mayor número de semáforos y pasos de cebra.

Para la información de todos, ya han sido atendidas algunas de estas solicitudes:

·Las zonas verdes, con acondicionamiento del solar de la calle Malvarrosa para uso de aparcamiento.

·Concedidos los dos parques infantiles.

·En marcha el alumbrado de la calle Valencia.

Existen otras peticiones por nuestra parte que, según nuestro Alcalde, también van a cumplirse por parte del Ayuntamiento.

Esperamos que sea un año de mejoras para nuestro barrio. En estos momentos, y desde el

punto de vista social, ya somos un barrio tranquilo. Quizá, más que otros de Torrent. Aún queda mucho por hacer: por ejemplo, que se modernicen y mejoren las infraestructuras de nuestro entorno (la Directiva de esta Asociación está trabajando para conseguir este objetivo).

Queremos subrayar, sobre todo, que el nombre de "Xenillet" desaparece. Y, con él, toda la mala historia que lleva consigo. Somos el barrio "Ciudad Jardín", un barrio tranquilo y estable de Torrent. Por esto se ha luchado, se lucha y se luchará siempre.

Para concluir, queremos agradecer al Ayuntamiento su colaboración con nuestra Entidad para mejorar, día a día, nuestro barrio.



zapatos para niños

novia - fiesta - ceremonia - fallera

a medida - color a su gusto - ancho especial

Avda. País Valencià, 70 - bajo - Tel. 96 155 24 19 - apdo. Correos 25  
46900 TORRENT (Valencia)

### RESTAURANTE

## El Romeral

Especialidad en Arroces

### ESPECIALISTA EN

PAELLA VALENCIANA  
PAELLA DE MARISCO  
ARROZ "DE SENYORET"  
ARROZ NEGRO  
ARROZ "A BANDA"  
ARROZ DE VERDURAS  
ARROZ "EN FESOLS I NAPS"  
"FIDEUA"

Tel. 96 155 01 09 - VEDAT DE TORRENT (Valencia - España)

Cerramos los Martes

# En defensa de la Tierra

Lucas Zaragosí - Primer premio Ensayo Certamen Literario San pablo - C.E.U. - Enero 2003



Segrelles. Paraiso Perdido. Guache. 18x24cms.

Me siento a escribir sin saber muy bien lo que quiero expresar, transmitir o contar... Me da miedo. Tengo miedo a este mundo práctico y materialista, del cual, en mayor o menor medida, todos formamos parte. Mis letras, mis frases, mi canto, van mucho más lejos que todo esto: se dirigen al corazón.

Nosotros, los humanos, ganadores de un premio no merecido, olvidamos que alguien, en algún momento, nos hizo partícipes de una creación, de un mundo todavía en crecimiento y falto de infinidad de cosas. Olvidamos, también, que somos huéspedes en una tierra que nos acoge a cambio de un cuidado muy especial. Un cuidado que, por dejadez o indiferencia, optamos por

no pagar, y que, con el paso del tiempo, se hace más urgente y necesario.

Como iba diciendo, me siento a escribir y no encuentro argumentos para justificar lo que quiero narrar. Quizás porque estamos tan inmersos en un mundo ficticio, que no llegamos a ver más allá que donde alcanza nuestra vista.

O, quizás, porque nos da miedo enfrentarnos a una realidad olvidada: la realidad de un mundo, de una tierra, donde todos habitamos, pero de la que muy pocos se quieren hacer cargo e involucrarse para lograr salvarla.

¿Salvarla? Ya es muy tarde. Podemos dar gracias si logramos ayudar a que su muerte, egoístamente, sea lo más lenta posible.

Ahora sí busco y encuentro

infinidad de razones para luchar contra todo aquello que dañe mi tierra, y defiendo todos los medios posibles para ayudarla. La tierra es nuestra casa, nuestro hogar, nuestra vida... Nuestro todo. Hemos sido parte de ella, ayudantes de su crecimiento, colaboradores en su evolución, y ahora, juntos en un mismo ser, somos príncipe y verdugo, contaminadores y, a la vez, salvadores.

A lo largo de la historia, cientos de catástrofes han acechado nuestra tierra, y con ellas desolación, desesperación y llantos de auxilio y ayuda. Una vez leí en un artículo de prensa la contestación que lanzaba una periodista a uno de sus lectores, tras haber recibido una carta criticándole por la utilización excesiva de la palabra "horror" en sus columnas.

Rosa Montero argumentaba que el mundo tiene una vertiente atroz que resulta muy costosa de digerir, por lo que es difícil evitar que el esparto te anegue y no se "horroricen" los artículos.

Hace poco tiempo, el horror llegó a las costas españolas bajo el paradójico nombre de Prestige. El "Prestige", un barco que navegaba incumpliendo las normas establecidas, quebró en las costas gallegas, vertiendo una cantidad inimaginable de fuel, destrozando la vida de miles de personas, a la vez que nos dejaba una catástrofe natural con pocos precedentes en el mundo. Por suerte, miles de personas, voluntarios anónimos de toda España y de infinidad de partes del mundo se han volcado para la recuperación de la costa, las aguas, la flora y la fauna. Pero por desgracia no es tan fácil, el proceso de recupera-

ción es lento, y sus consecuencias las sufriremos, o mejor dicho, las sufrirán, durante mucho tiempo. No debemos olvidar que el verdadero problema reside en la cantidad de barcos que navegan, sin control alguno, por las costas de la tierra, y que nos tienen expuestos a la posibilidad de una catástrofe semejante a la del petrolero "Prestige". O a la de cualquier otro desastre natural. Tampoco debemos olvidar que el problema se encuentra, también, en la tala indiscriminada de árboles en la selva amazónica, en la contaminación y en la polución, en las indescriptibles guerras sin sentido...

Y es que el verdadero problema, pienso, reside en los seres humanos, que viviendo preocupados por el día a día, olvidamos pensar en el mañana. Ojalá algún día no tuviéramos que escribir sobre esto, ojalá estas catástrofes no ocuparan las portadas de los periódicos, las cabeceras de los telediarios, los debates políticos, las tertulias de barrio... Esto querría decir que se han acabado, que hemos logrado nuestra victoria en la lucha en defensa de la tierra.

Sin embargo, no todo es oscuro y sucio. La tierra, nuestra tierra, esta llena de pequeños prodigios y calladas maravillas. Tiene un potencial enorme que día a día, nosotros, sus inquilinos, vamos descubriendo y mejorando para el bien de ambos. Somos beneficiarios de un bien admirable, a la vez que somos responsables de su cuidado y protección.

De cualquier manera, creo que no somos conscientes de lo que tenemos, de la suerte que tenemos de poder disfru-

tar de la tierra donde habitamos, donde hemos crecido, donde hemos evolucionado, donde hemos reído y llorado, donde hemos vivido momentos inolvidables llenos de magia... Y es que la tierra es eso, es magia en sí misma. Cada mañana al levantarnos nos sorprende un poco más. ¿Quién no se quedaría toda una vida contemplando un mar de atardeceres rojos? ¿Quién no ha enloquecido con una tormenta de verano, con sus rayos y truenos enfurecidos? ¿Quién no ha llorado al ver un bosque verde convertido en cenizas? ¿Quién no ha pasado ratos mágicos tumbado bajo la luna observando las estrellas, siempre encendidas, como si cada uno de nosotros estuviese reflejado en ellas? ¿Quién no ha soñado alguna vez en poder recorrer la tierra palmo a palmo, conociendo todos los pueblos y sus gentes? ¿Quién no ha esperado con ansia la llegada del otoño, la primavera, el invierno o el verano? ¿Quién no se siente afortunado, cada momento, al pensar que forma parte de esta gran maravilla que es la tierra?...

Creo que, ahora sí, somos conscientes de nuestra fortuna, y de cuanto le debemos a esta tierra. Sigo sentado escribiendo, mirando por la ventana de mi estudio. Puedo ver montañas, el mar, las nubes, luz... En definitiva, puedo ver la vida. Esa vida, que siempre nos ha dado todo a cambio de nada, ahora, pide auxilio. Auxilio por una tierra enferma a causa de nuestra indiferencia. Aunque un poco tarde, es el momento de que todos, y cada uno de nosotros, luchemos en defensa de la tierra.

**ELECTRO  
FORMENT**

Especialistas en Aire Acondicionado  
Distribuidor de Mitsubishi  
Todo servicio y atención al cliente

Avda. País Valencià, 99 - Teléfono 96 155 29 28  
46900 TORRENT (Valencia)

**Talleres Márquez**  
Servicio Oficial



Ctra. Nacional 340, s/n - Tel.: 96 244 15 92  
46260 ALBERIQUE (Valencia)

**SALA DECORACIONES, S.L.**

Diseños y Proyectos  
Puertas y Armarios Empotrados  
■ Muebles a Medida ■

Calle Camp de Turia, 6 - Pol. Ind. Bobalar - Apdo. n.º 37  
46970 ALAQUAS (Valencia)  
Tel.: 96 151 94 97 - Fax: 96 151 94 98 - Móvil: 620 826 305  
E-mail: saladecoraciones@hotmail.com

# ¡Por fin TORRENT dispone de una U.P.C.!

M<sup>a</sup> José Beneyto Arrojo - Psicóloga Responsable U.P.C.

En la actualidad, cualquier plan integral de actuación en el campo de las drogodependencias incluye tres ámbitos: la prevención, el tratamiento y la reinserción. **Torrent** cuenta, desde hace muchos años, con dos pilares importantes en el TRATAMIENTO:

1. La **Unidad de Alcoholismo y toxicomanías**, dirigida por el **Dr. Miguel Ángel Torres**.

2. La **Asociación ARTIC**, que nace bajo los auspicios de la Unidad de Alcoholismo, y que ofrece apoyo psico-social a todas aquellas personas que tienen, o han tenido, problemas con el alcohol, y a sus familiares.

Aunque, evidentemente, no eran recursos suficientes, durante muchos años, **Torrent** sólo contó con estos dos. Con el objetivo de mejorar la atención a las drogodependencias en la población de **Torrent**, en 1999, **ARTIC** propuso la creación de un **Centro de Día para drogodependientes**. De esta manera se incorporaba a la red un potente recurso, que cubría el ámbito de la REINSERCIÓN. Pero quedaba un ámbito sin atender de forma eficaz: LA PREVENCIÓN.

Hasta el presente año se venían realizando acciones de carácter preventivo muy puntuales, aisladas y sin coordinación, con el resto de servicios. Pero, ante el aumento de consumo entre los jóvenes, las demandas constantes por parte de padres preocupados, de los colegios para tratar de forma adecuada la prevención escolar de las drogodependencias, etc., aparece la nece-

sidad de dar respuesta a todo ello desde la prevención. Por ello surge la propuesta de crear una Unidad de Prevención Comunitaria (U.P.C.) como un servicio que centralice, coordine y dirija todas estas acciones.

La U.P.C.-ARTIC de **Torrent** inicia su labor en Junio del presente año 2002. Al igual que el Centro de Día, la U.P.C. depende de ARTIC, está subvencionada por la Consellería de Bienestar Social de la Comunidad Valenciana y por el Ayuntamiento de **Torrent**, y acreditada por la Dirección General de Drogodependencias.

## OBJETIVOS

La U.P.C. es un servicio dirigido a reducir y/o evitar:

1. El consumo abusivo de drogas (alcohol, tabaco, éxtasis, cannabis, cocaína, etc.).
2. Las drogodependencias.
3. Otras conductas adictivas relacionadas con el juego, el sexo, el uso de Internet, la comida, etc.

4. Y los problemas asociados a las adicciones (violencia, problemas físicos y psicológicos, aislamiento social, conflictos familiares, problemas de comunicación, etc.).

## POBLACIÓN

Está dirigida a toda la población de **Torrent**, especialmente a adolescentes y jóvenes consumidores, y a sus padres.

## EQUIPO

La U.P.C. está integrada por un psicólogo a tiempo

completo, y cuenta con:

1. El asesoramiento del equipo de la Unidad de Alcoholismo y toxicomanías y la Dirección General de Drogodependencias de la Consellería de Bienestar Social.

2. La colaboración de los profesionales del Centro de Día y los voluntarios de ARTIC.

3. La coordinación directa con servicios sociales del Ayuntamiento de **Torrent**.

## PROGRAMAS PROYECTADOS

Las programas que se van a iniciar son:

1. OBSERVATORIO MUNICIPAL DE DROGODEPENDENCIAS.

2. PUNTO INFORMATIVO que atiende personal y telefónicamente consultas sobre el consumo de drogas y conductas adictivas.

3. TALLERES para JÓVENES que tiene algún "problemilla" con el consumo abusivo de porros, éxtasis, alcohol, etc.

4. GRUPOS de ENCUENTRO para hijos de alcohólicos.

5. APOYO Y ORIENTACIÓN a los centros escolares en la aplicación de programas de PREVENCIÓN EN ELAULA, asumiendo desde la UPC las charlas de apoyo al programa dirigidas a padres y madres.

6. CAMPAÑAS de PREVENCIÓN ESPECÍFICAS.

# La higiene oral

Pascual Martínez Miñana - Ortodoncista exclusivo



La boca, junto con los ojos, son las dos partes de la cara con mayor movimiento, y, consecuentemente, son las que más captan nuestra atención cuando hablamos con otras personas. Es por ello que una boca sana y limpia juega un papel muy importante en la estética de nuestra cara y en la correcta función de nuestros dientes.

Destacar los aspectos estéticos de tener una boca sana no sería posible si, previamente, no existe una conducta de higiene preventiva. Una vez más, y como tantas veces escuchamos en multitud de debates, es una cuestión que se debe trabajar en la educación de nuestros niños, ya desde su incorporación a la escuela.

Si se reconoce y acepta la importancia que tiene la salud oral en nuestra relación con los demás, el siguiente planteamiento sería: ¿qué debemos hacer para que nuestros dientes estén limpios y tener una boca sana?

Pues, algo tan sencillo como mantener una disciplina personal en beneficio de nuestra salud dental. Algunos aspectos a tener en cuenta son:

· **Alimentación sana.** - Los alimentos que son de mayor riesgo para producir caries en tus dientes son los azucarados y, entre éstos, aquellos más pegajosos que quedan retenidos en los surcos y entre los dientes. Lo ideal sería reducir al máximo su consumo, o, en su defecto, cepillarnos inmediatamente después de consumirlos.

· **Cepillado.** - Todos los días para eliminar la placa bacteriana, haciéndolo de forma adecuada. Hay que cepillarse en sentido desde la encía hacia el diente. Seguiremos siempre el mismo orden para no dejarnos zonas sin limpiar. La duración de esta limpieza debe ser, como mínimo, de tres minutos para ser efectiva. El cepillado más importante es el de después de cenar, no dejando pasar más de 15 minutos. O, en su defecto, cepillarse antes de cenar para eliminar la placa bacteriana que, por su característica pegajosa, acumularía hidratos de carbono. La

frecuencia del cepillado debe ser de tres veces al día, aunque *la boca está más limpia si te cepillas pocas veces al día invirtiendo el tiempo necesario, que si lo haces muchas veces, mal y en poco tiempo.*

· **Pasta de dientes.** - Debe contener flúor, pues fortalece el esmalte contra la caries. El dentífrico no limpia los dientes, sino un cepillado efectivo durante suficiente tiempo (mínimo tres minutos), aunque se hiciese sin pasta, para eliminar la placa bacteriana cada día.

· **Enjuagues de flúor.** - Los más eficaces son los enjuagues diarios. Se deben realizar después del cepillado de la noche y no a la hora de acostarse, pues no debes comer, beber, ni enjuagarte tras la aplicación del flúor.

· **Visita a tu dentista.** - Al menos una vez al año, o cada seis meses si tienes mucha tendencia a las caries u otros problemas.

Si sigues estos consejos gozarás de una boca limpia y sana, y tus dientes te durarán muchísimos años.

**Santo Angel**  
GUARDERÍA • LUDOTECA  
C/. Rosalía de Castro, 8  
Tel. 96 156 66 54 • Móvil 676 633 110  
Urbanización Santo Angel  
EL VEDAT DE TORRENT  
VALENCIA

**Especialistas en:**

- Conejo en Salmorejo
- All i Pebre
- Arroces
- Carnes a Leña
- Postres Caseros
- Rabo de Toro

C/ Doctor Fleming N° 16  
El Vedat, TORRENT (Valencia) - Tel.: 96 156 50 10

**MESÓN EL BANDOLERO**

# Egipto: tan lejos, tan cerca

Francisco Chelós - Médico, Psiquiatra y humanista



Ya desde niño, para mí, Egipto constituyó siempre el país de mis ensueños. De tal manera que mis primeros ahorros, a los doce años, fueron para un libro emblemático; quizá lo primero en egiptología que se escribió, que se llamaba **Dioses, tumbas y sabios**, cuyo autor era Ceram. No sólo lo leí varias veces, sino que lo subrayé, lo devoré, materialmente, y empezó a calar en mí **ese veneno dulce y profundo que es la egiptología**.

Tan lejos y tan cerca como tengo siempre ese bendito país, que he visitado ya, en treinta años, más de doce veces.

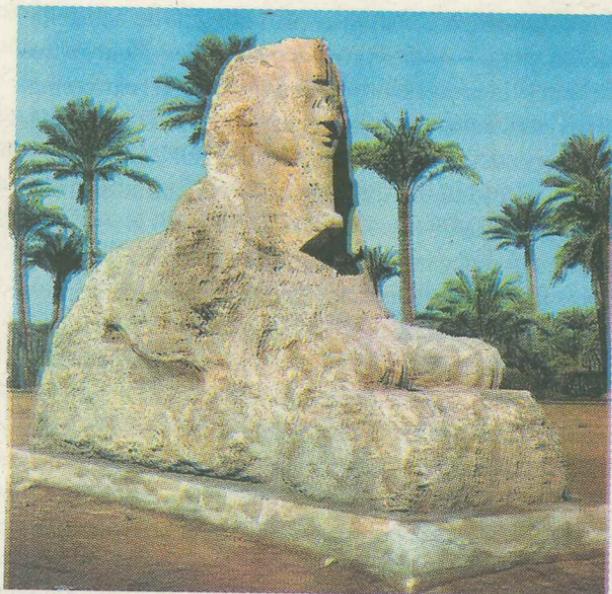
Próximamente, me han solicitado repetir una conferencia que ya di hace unos años sobre **"Egipto: entre el misterio y la pasión"**. Verdaderamente, me siento muy cerca de ese bendito país que fertiliza el Nilo y, al mismo tiempo, es como si el desierto, que constituye el noventa y cinco por ciento de su territorio, fuera más que estos mares mediterráneos cuyas aguas jalonan nuestra comunidad valenciana, que fueran más mi origen y mi cuna. Tal es así, que el otro día repasando mi libro, que ya anda por la tercera edición, comprobé que en el último capítulo, donde hablo de recostar la cabeza sobre el pecho de mi amada, acabo diciendo (y con eso concluyo el libro): **"como el fértil Nilo cobijó la canastilla de Moisés..."**.

Y no sólo las dinastías faraónicas que aprendí de joven, sino los periodos, la longitud de **ese río que es el más largo de todo el mundo del planeta Tierra** (con más de seis mil ochocientos kilómetros de longitud), procedente de cinco países distintos que atraviesa, hasta desembocar en el Mediterráneo, contemplando, incluso a vuelo de helicóptero, el Delta del Nilo.

**Digo tan cerca** porque yo me siento muy unido a Egipto. Tengo, ya, amigos en las orillas del Nilo, **ese pueblo Nubio**, que son los que de alguna forma, y directamente, descienden de los primitivos egipcios, conservando esa **arrogancia, elegancia, educación, cultura y discreción** que siempre, sin duda alguna, caracterizó desde sus comienzos (hace más de cinco mil años) al pueblo del Nilo. Y me siento cerca porque **hubo años en que tres veces** (en diciembre, febrero y en abril) visité, de nuevo, ese país de ensueño, cuna de las culturas y civilizaciones; sin duda, el más antiguo, poderoso y culto que la humanidad conoce. Hay siempre en mí reminiscencias no sólo del desierto, que es lo que más amo (y algunos lo comprenden); porque **el desierto es algo muy vivo**. Aunque no lo parezca es un **"mar de arena"** y el lugar donde uno se enfrenta, de verdad, a sí mismo. En la total y absoluta soledad: donde **cada uno es quien es**, y no valen engaños ni trampas.

Y **tan lejos** porque hay que atravesar, curiosamente, todo el arco mediterráneo, desde Valencia hasta Cairo para poder llegar a la capital. Las últimas veces, y con verdadero fervor, procuro volar directamente al **"alto Nilo"**, a Assuán, donde hay dos presas, la vieja y la nueva, con un mercadito delicioso, **encuentro de tres culturas**, y de cuatro o cinco países diferentes. Y allí, en la isla Elefantina, o frente a ese viejo hotel emblemático que se llama "Old Catarat", la vieja catarata, puedo gozar unos días en la paz infinita, rodeado por todas partes de belleza, y tocando, sintiendo las piedras más antiguas y milenarias.

Tan lejos y tan cerca como me siento cada noche antes de dormir, e imagino que una vez más, **a lomos de un dromedario**, me pierdo



entre las arenas del desierto para pasar una noche en él, y comprobar toda la magia que el mundo encierra. Aquellos que nunca han dormido en un desierto no saben la experiencia poderosa que **se siente al contemplar al alba**, cómo toda la geografía circundante ha cambiado por motivo y razón del viento y las dunas del desierto.

Yo amo la belleza como nada. Y si en algún lugar la atesoran es en **Egipto, que, en cualquier instante o lugar**, evoca sentimientos profundos que nos retrotraen a otras vidas, a otros momentos, y a otros paisajes, en los cuales, sin duda, ya hemos estado y conocemos.

Esta noche, antes de vencerme el sueño (como ocurre cuando estoy en el desierto), **evoco aquellas riberas, aquellos atardeceres, aquellas luces**, aquellos aromas de tierra adentro de un África caliente por las arenas del desierto. Y me duermo también, una vez más, **mecido como esa canastilla de Moisés en el fértil Nilo**.

## Falla Santa Apolonia

Julio Genovés

Un año más, la Urbanización Santa Apolonia del Monte Vedat, se anticipa a las Fallas Valencianas con la "Plantá", el día 7 de Marzo, de su tradicional Falla Infantil.

El Presidente, D. Manuel Álvaro, nos informa que el tema escogido este año está dedicado a la música. Seguro que el artista se ha inspirado por la armonía del

entorno en el que vivimos con una naturaleza, y un clima, que hacen de ésta un verdadero PARAÍSO.

La fiesta comenzará, el día 1 de Marzo, con la presentación de la Fallera Mayor Infantil, la encantadora niña Berta Martí Salvador. El día 7 se celebrará la cena de los Falleros de Honor, y concluirán con la "Cremá", el día 9 de Marzo.

Gustosamente, hacemos llegar la

invitación del Sr. Álvaro a todos los vecinos de El Vedat, para compartir la alegría de estas fiestas, junto con una grata convivencia.

Al tiempo que agradecemos al Presidente su invitación, queremos dejar constancia de la meritoria labor que está realizando al mantener esta tradicional fiesta, como buen valenciano que es.



**CORDON**  
  
**JOYEROS**  
 JOYERIA RELOJERIA  
 Las Américas  
 Grupo Corporatiu  
 Avda. País Valencià, 182  
 Avda. País Valencià, 83  
 Tel. 156 00 84 - 155 79 02  
 46990 TORRENT

**TALLER DE JOYERIA Y RELOJERIA**  
*El Mayor Surtido al Mejor Precio*

 MAURICE LACROIX Switzerland	 UNIVERSAL GENÈVE	 MOVADO The Missouri Watch	 TISSOT
 Mathy Tisset Since 1886	 VICEROY Since 1921	 FESTINA	 THE GENUINE DUWARD of Switzerland
 JAGUAR	 GUESS?	 LOTUS	 adidas
 SEIKO	 CHIMENTO GIOIELLI	 Pedro Durán PLATA FIRMADA DIPLOMADO DE LOS REYES	 LE TUAL GINEBRA - MILAN

**FORJAD'OR**  
 TIENDA MUEBLES DE HIERRO FORJADO  
 FABRICACIÓN PROPIA  
 Tel. 96.156.21.41 Av. País Valencià, 135  
 TORRENT

# ¡Felices Fallas 2003!

Silvia Poveda Prieto - Fallera Mayor de Torrent 2003

Quiero aprovechar la oportunidad que me brinda el **vedat, Periódico de la asociación de vecinos**, para dar, públicamente, las gracias al mundo fallero torrentino y al pueblo de Torrent, en general, por todo el apoyo y muestras de cariño que he recibido desde que el 14 de septiembre de 2002 saliera elegida **Fallera Mayor** de nuestra ciudad. Desde siempre había soñado con ser Fallera Mayor de mi falla, pero jamás había imaginado que yo pudiera llegar a ostentar el cargo que hoy ocupo: el de **Fallera Mayor de mi ciudad**, Torrent.

En esta maravillosa experiencia que estoy viviendo, y que siempre guardaré en mi corazón, no estoy sola. Junto a mí, tengo a diez compañeras y amigas que forman mi corte de honor. Desde aquí quiero darle las gracias a: **Loli, Raquel, Sonia, Carmen, Ester, Amparo, Ana, Sara, Cristina y Silvia**, ya que, con su amistad y apoyo, están haciendo de las Fallas de 2003 una experiencia inolvidable.

Por supuesto, comparto el orgullo y la ilusión de ser Fallera Mayor con la niña **Miryam Zanón Rubio**, **Fallera Mayor infantil de Torrent**, que junto a su corte de honor llenan de ele-

gancia y alegría cada uno de los actos falleros de nuestra ciudad.

Tanto **Miryam** como yo, y nuestras respectivas cortes, intentaremos dejar el nombre de Torrent en lo más alto, ya que es una ciudad con un gran sentimiento fallero, siendo con 26 comisiones, una de las poblaciones con mayor número de fallas de toda Valencia; siendo, también, la primera población en plantar fallas municipales. Tanto las 26 comisiones falleras de nuestra ciudad, como nuestro Ayuntamiento, y la Junta Local Fallera de Torrent, están derrochando generosidad y esfuerzo para ofrecer a todos los torrentinos, falleros y no falleros, una gran fiesta de la que todos podamos disfrutar y sentirnos orgullosos.

Ahora que estamos a punto de adentrarnos en la gran semana fallera, quiero invitar a todos los vecinos y vecinas de Torrent, así como a todos los que nos visitan con motivo de nuestras fiestas, a participar y disfrutar con intensidad de las fallas de 2003. Unas fallas que, espero, llenen las calles de nuestra ciudad de música, pólvora y alegría.

Con todo mi cariño, un saludo.



**VALENCIA WORLD**  
WE MEAN BUSINESS

El diario valenciano en inglés con la programación del Auditorio de Torrent

<http://www.valenciaworld.com>

TIENDAS ESPECIALIZADAS EN DESCANSO

**MULTIDES ANS**®

El colchón Tempur se moldea al cuerpo y proporciona una sensación de ingravidez. Obtendrá una mejor circulación. No dará vueltas por la noche. Tendrá un sueño más profundo...

La Almohada Cervical Tempur aporta a los músculos del cuello y hombros una relajación completa.

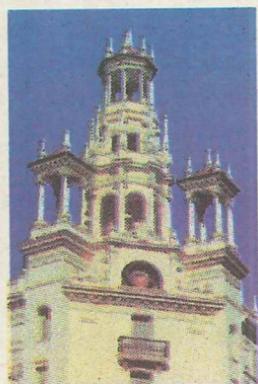
Las excelentes propiedades de alivio de la presión y la forma anatómicamente correcta le aportan un soporte óptimo a las vértebras del cuello.

PROMOCIÓN  
30% Dto.  
LATEX 100%  
NATURAL PARTICIPATIVO

TEMPUR  
El arte del descanso

CUPÓN REGALO DE ALMOHADA CERVICAL  
Por compra superior a 60 €

C/ Maestro Sanchis Almiñana, nº2 (Esquina Avda. País Valencià frente calle Azorín) - Tel./Fax - 96 156 46 08 - TORRENT



## Avanzados Sistemas y Materiales

Ahora en Picanya, muy cerca de usted...

Todo lo que imagine en:

- Piedra reconstruida y artificial
- Piedra cultivada
- Hormigón arquitectónico
- Silestone
- GRP-GRC

Toda nuestra experiencia y profesionalidad acumulada en más de 50 años de trayectoria a su disposición para darle el mejor servicio

C/Valencia, 8 B. 46210 Picanya (Valencia)  
Tel. 961 592 885 - Fax 961 590 192

# El Naúfrago en la Red

Carlos Quesada de la Cámara

D. Nicolás suele permanecer en el interior de su casa siempre que le es posible. Hoy en día esa opción de vida, si así lo deseas, es factible. "Virtual", como diría él.

Jubilado del trabajo recientemente y, no tan recientemente, de la vida social. Su mujer (ex) fue la última en salir de la burbuja, cada vez más reducida, a la que D. Nicolás se había exiliado, quedando a su lado, únicamente, su fiel Bob.

Bob tiene diez años. Es híbrido: de perro salchicha y pastor alemán. Paticorto, sufre de incontinenencia y demencia perril, aunque él no lo sepa.

Los dos viven en una zona residencial. Comparten un viejo chalet (herencia de los padres de él) del cual apenas salen, salvo tres veces diarias para que Bob libere sus necesidades. Antes de salir, D. Nicolás le quita a su compañero el pañal que suele llevar en casa. El pañal y los alimentos que necesitan para subsistir los adquiere por teléfono, llamando al *Hiper*, o comprando por *Internet*. El ordenador es una de las tantas ventanas que D. Nicolás utiliza para observar el exterior de su reclusión voluntaria. Las otras dos son la televisión y la ventana del ático. Al ático lo llama "*la atalaya*". Aquí es donde, como un capitán en el puente de mando, pasa el tiempo escrutando sus tres ventanas, atento al menor vestigio de amenaza alienígena.

A las 8 de la mañana hacen su primera ronda por la urbanización. Toma nota de los chalets que están en venta o se alquilan. Una casa, en el exterior de la ciudad, independiente, es el lugar idóneo para que un alien se oculte. Cuando regresan a casa desayunan. A Bob le suele dar una hamburguesa caducada, que es el olor que desprenden los invasores. Por mucho desodorante que se pongan, ¡pobre del que caiga bajo el radio de acción del olfato de Bob! Posteriormente, suben a la buhardilla. Lo primero que hace es coger los prismáticos y controlar la casa de enfrente: "el cebo", como él la llama. Hay un nuevo inquilino desde hace días, el sexto en los últimos cinco años. Lo único, pero ya sospechoso, que sabe de él es que vive solo,

no se relaciona, y no tiene perro. Ahora no se ve movimiento, todo está en orden. A continuación consulta su correo electrónico. No hay novedad. Inicia la navegación informática, "*patrulla informática*", como diría D. Nicolás, atento a cualquier anomalía (los alienígenas emplean la Red para unificar estrategias). El primer puerto donde recalca, como cada día, es en la página web HUMANOS EN ALERTA. Según esta página, los alienistas están entre nosotros desde hace años y, exteriormente, tiene apariencia humana. Además, informa de encuentros entre humanos y aliens, estadísticas de su expansión, etcétera. También responde a la siguiente pregunta: "*¿cómo saber si su vecino es un alien?*". Luego, facilita sus características para detectarlos:

1. Poca comunicación con el vecindario.
2. No salen de casa.
3. No tienen animales domésticos.
4. Olor característico a hamburguesa caducada (este dato no es determinante; algunos humanos huelen igual).
5. No recuerdan su pasado.
6. Suelen estar duplicados.
7. No comen carne.
8. No tienen órganos internos vitales como cerebro o corazón.

... y así hasta veinte apartados. La página se cierra con unos consejos en caso de detectar a alguno:

· Procurar ir protegido, ya que pueden expulsar fluido tóxico por la boca.

· No intentar eliminarlos con armas convencionales, pues su interior es de gelatina maleable sin partes vitales.

· Utilizar la congelación como única forma de eliminación.

D. Nicolás terminó de leerla: ningún dato nuevo.

Durante el resto de la mañana no cesa en su navegación, buscando webs relacionadas con el espacio, sectas, asociaciones, coaliciones, etcétera. Analiza y toma nota de fechas, encuentros, consejos, o cualquier otro detalle que le parece interesante. Todo está en orden.

Bob, que está subido a una mesa junto a la ventana, ladra



alertándole: ¡algo ocurre! El vecino está en la terraza y se dispone a comer. D. Nicolás coge los prismáticos y murmura: "*que no sea carne, que no sea carne*". Una gran fuente de verduras aparece en su óptica: "*¡tenemos a uno!*", grita rebosante. Bob recibiría, más tarde, doble ración de hamburguesas.

La tarde transcurre sin más sobresaltos. Desde la ventana dos ojos, dos orejas y un hocico custodian al "vecino". D. Nicolás conecta la T.V. Tiene un esquema de todos los programas diarios denominados "telebasura". ¡Qué ingenuidad, qué candidez de la gente llamarlos así! Para él, es otro medio de expansión de los no-humanos. Los personajes que aparecen en ellos tienen mucha similitud con los alienígenas. Y las cosas que dicen, aparentemente sin sentido, debe tenerlo para otros "alienados".

Bob gime desde la ventana al oír la T.V. Le hipnotiza verla, pero hoy permanece en su puesto, en la primera línea de defensa. Todo en orden. A última hora de la tarde, los acontecimientos se precipitan. D. Nicolás recibe un e-mail de un aliado: "*Comarada creo que he encontrado algo importante. No hay tiempo. Valoración inmediata...*". Excitado, busca la página web indicada en el e-mail. Es de una asociación eco-naturalista. En ella se hace referencia al modo de cómo conseguir una energía interior plana, qué alimentos biológi-

cos (nunca carne) se deben ingerir; no tomar alcohol, tabaco, ni nada que perjudique el karma... D. Nicolás, estupefacto, está leyendo en voz alta: "*¿has oído Bob? ¡Que desca-ro! Sólo falta que se presenten a las próximas elecciones. ¿Te imaginas?, vote al P.A.P. (Partido Alienista Popular)*". Bob, después de tantas horas en la ventana, le mira con semblante can-sino.

Pero es al final de la página cuando D. Nicolás pasa de la excitación a la inquietud: "*no olvidéis que el día 7 del 7, a las 00.00 horas, podréis regenerar vuestra energía interior; ya que URUS estará alienado con el Sol y coincidiendo con la Luna llena*".

D. Nicolás queda atónito. ¡Son las 23.00 horas del día 7 del 7! Se levanta como un resorte. Casi puede oír la sirena llamando a zafarrancho. Bob, que estaba dando cabezadas, espabila súbitamente. "*¡Vamos Bob, bajemos al sótano!*" Emocionado, abre una caja con la siguiente inscripción: <MATERIAL ANTI-FLUIDOS TÓXICOS>.

Diez minutos después, el Comando está listo para la acción. D. Nicolás tiene puesto un traje de buzo, y sujetos a un cinturón como dos pistolas, dos extintores. Bob lleva protegido el corpiño con plástico de embalar (con burbujitas) en la cabeza, un embudo con la parte estrecha recortada (por donde le asoma el hocico), y el pañal protegiéndole sus partes.

Apostados en la verja, controlan al "vecino". Minutos más tarde, le ven salir hacia el monte, vestido con una túnica, y portando una esterilla bajo el brazo. Se confirman sus sospechas.

Sigilosamente, le siguen. Ocultos tras un pino, le observan: se quita la túnica, quedando en bañador. Luego, se sienta en posición "buda" sobre la esterilla. La Luna está frente a él.

Se acercan, silenciosamente, por su retaguardia. Cuando se encuentran a dos metros de su espalda, el miedo traiciona a Bob, y sus gases retumban en la noche al toparse contra el pañal.

Se gira y los ve. D. Nicolás acciona rápidamente los extintores al tiempo que grita: "*¡vamos a exterminarlos!*". Al llevar la nariz tapada por las gafas, la voz sale distorsionada. La víctima se levanta y sale corriendo, gritando como un poseso.

La misión, aunque no lo habían podido congelar, había sido todo un éxito.

Días después, la prensa recogería el suceso: "*un miembro del colectivo Opción Natural denuncia, ante la G.C. haber tenido un encuentro con dos extraterrestres. J.B.R. se encontraba meditando en el monte cuando...*".

Desde la ventana vieron partir el camión de mudanzas. D. Nicolás sonrió al ver el cartel de EN VENTA. El cebo estaba dispuesto. Todo estaba en orden.

# El problema del hambre y la sequía en África

Elena Lloret Morín

Uno de los grandes problemas que azotan a la humanidad es el del **hambre** y la **sequía** que padece el continente africano. Al igual que todas las regiones áridas y secas de la Tierra, que sólo están regadas, en consecuencia, de la más absoluta pobreza.

Muchas personas, ante estos desastres, tienen un sentimiento de impotencia en unos casos, y de resignación en otros, que conducen a la inactividad generalizada, que es el mejor medio de no aportar ninguna solución. Y tenemos que resaltar que se trata de un problema de sensibilización y solidaridad por parte de los países ricos. Debemos, pues, aunar nuestras voces para que las autoridades nos escuchen, ya que todos tenemos algo que decir, algo que aportar.

Es una responsabilidad que nos atañe a todos, y ante la que no podemos tirar la toalla dándolo todo por perdido, o pensando que es imposible de solucionar. Ya sé que es muy difícil, que todo está en manos de los Gobiernos, muchas veces opresores y corruptos, pero... **¡hay que hacer algo!**

He aquí una idea que creo que podría aportar algo de luz:

Todo el mundo sabe que Canarias - las llamadas Islas Afortunadas - es una región volcánica, y por tanto, seca y árida. Pero lo que quizás no todos saben es que estas tierras son - al igual que las de África - muy ricas si cuentan con agua suficiente. Precisamente por ser vírgenes y no

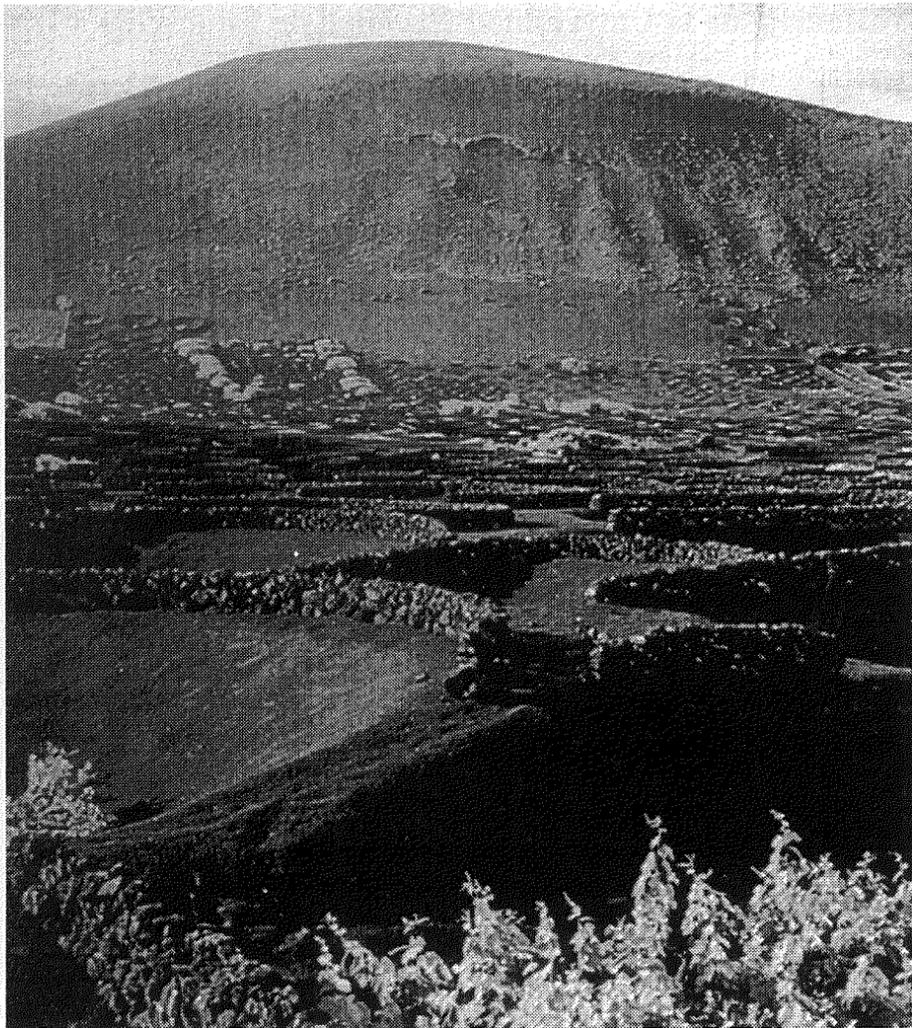
haber tenido antes cultivos y plantas en su árido suelo. Aquellos que han disfrutado de la enorme suerte de vivir en estas islas deben saber que, pese a su escasez de agua, existen campos de viñedos y cultivos diversos, que han conseguido que Canarias esté suficientemente abastecida, a pesar de la escasez de agua. De hecho, existen muchísimas personas que viven de lo que producen sus pequeñas o grandes plantaciones.

*¿Cómo han conseguido regar sus campos y luchar contra una sequía que predomina, prácticamente, durante todo el año?*

Pues gracias al mar y a la energía eólica del viento.

Lanzarote, por ejemplo, está sembrado de numerosos molinos de viento. Y se aprovecha su fuerza para trasladar el agua del mar a las zonas del interior y desalinizarla, convirtiéndola en potable. Esta invención está patentada por España, y es la que funciona y se ha desarrollado en el resto de las islas del archipiélago Canario. Así, de ser paisajes volcánicos y casi desérticos, se han transformado en un bello Edén en el que, a pesar de que aún el agua no abunda, sí existe una gran variedad de vegetación y plantaciones que se han adaptado al clima, y a la cantidad de agua que necesitan para abastecerse, al igual que las personas que habitan la región.

La **IDEA** consiste en lo que ya apunta **Alberto Vázquez Figueroa** -



escritor que vive en Lanzarote - en su último libro **Un Mundo Mejor**: desalinizar una parte del agua del mar que rodea África y trasladarla al interior aprovechando la energía del viento. Para ello hace falta dinero. Pero podría recaudarse a través de alguna organización humanitaria y con la ayuda de los Estados.

Si África pudiera abastecerse, des-

aparecería el hambre y la sequía. Sus habitantes vivirían en las condiciones que requiere la dignidad del ser humano. Y no morirían miles de personas en pateras, presas del frío y del mar, que quisieron atravesar éste en un grito de socorro y en busca de UN MUNDO MEJOR. UN MUNDO MEJOR que está en manos de todos.

**¿Vale, o no, la pena intentarlo?**

## A veces

Azahara Casanova - 2º Premio V y VI Concurso Literario "La rosa de paper" (Fundación Florida, 2001 y 2002).

Obras poéticas publicadas en [www.enfocarte.com](http://www.enfocarte.com)



A veces...  
males no son males,  
sólo son gotas al atardecer que enloquecen los sentidos.  
A veces...  
miedos no son miedos,  
sólo son temblores energicos que disminuyen los reflejos.  
A veces...  
dolores no duelen:  
limitan la existencia al impávido abrazo de la noche.

A veces...  
sueños no son sueños,  
son realidades palpables en la inmensidad de la mente.  
A veces...  
la realidad no es real,  
sólo es una pesadilla  
que juguetea por la piel,  
respirando, aliviada, al saber que no existe.  
A veces...

Productora de Esmaltes y Colorantes, S.L.

**PRODESCO** S.L.

Oficinas: Aviación, 44 - Apto. 38  
Tel. 96/ 154 55 88 - Fax 96 153 30 25  
46940 - Manises (Valencia)

**M<sup>a</sup>. JOSE BERNAL**

INTERIORISMO REGALOS DECORACIÓN

Plaza América, nº4 - Bjo. Derecha  
46900 - TORRENT Tel. 96 117 72 02  
<http://www.aceasesores.es/josebernal.htm>

CERVECERIA • RESTAURANTE

**Gambrinus**

MENÚ DIARIO  
CARTA  
TAPEO  
CERVEZAS INTERNACIONALES

Calle Padre Méndez, 126  
46900 TORRENT - Valencia

Teléfono 961 080 177

# La reforma del Código Penal desde nuestra Constitución

José Carlos de Bartolomé Cenzano - Doctor en Derecho y Profesor de Derecho Constitucional de la Universitat de València y de la Universidad Nacional de Educación a Distancia.



Mucho se está hablando y debatiendo en los medios de comunicación, durante los últimos días, sobre la reforma del Código Penal, tendente a endurecer las penas para el caso de terrorismo y de algunos otros delitos.

Ello me ha hecho recordar, con añoranza, mi feliz etapa estudiantil, y algunas de las magistrales enseñanzas que tuve el honor de recibir de uno de los mejores profesores de mi Facultad: el profesor Casabó (fallecido catedrático de Derecho Penal de la Facultad de Derecho de Valencia).

El profesor Casabó se preocupó de inculcar un espíritu crítico a los estudiantes frente al Derecho Penal. Y, al estudiar la pena y su aplicación, siempre aseveraba que el sistema podía no adecuarse a la realidad por dos motivos fundamentales: en primer lugar, por las deficiencias propias de la ley, de los delitos contemplados y de la consecuencia jurídica contenida en la norma; y, en segundo lugar, por el Juez que la aplique, es decir, por la interpretación que pueda realizar éste sobre la norma.

Hoy se buscan los defectos del vigente sistema penal español, y se pretende encontrar una solución que comulgue con la finalidad contenida en la Constitución española de la reeducación y de la reinserción social, y con el aspecto retributivo y preventivo inherente a toda sanción o pena.

He sentido, profundamente,

al escuchar a nuestros políticos debatir sobre el tema, que éstos no hayan tenido la suerte de haber conocido las tesis bien fundadas de mi profesor, cuya esencia trataré de exponer de la forma más clara y concisa posible.

Recuerdo un ejemplo de delito que nos producía cierto estupor a los alumnos, y mi profesor siempre lo utilizaba como el más claro ejemplo de sanción injusta por discriminatoria. Me refiero al **uxoricidio por adulterio**. El término **uxoricidio** proviene de la raíz latina **uxor-oris**, que significa mujer y **cidium**, terminación latina que significa **matar**. Pues bien, el uxoricidio por adulterio se configuraba en la ley como un delito con la pena atenuada, ya que el hecho de sorprender a la mujer cometiendo adulterio podía justificar, de alguna forma, que el marido la matase, y que esta conducta no fuese tan punible como en otros casos. Claro, la inmediata pregunta que le hicimos los estudiantes era si también existía, a la inversa, el homicidio por adulterio, es decir la atenuación de la pena para la mujer que sorprende al esposo con otra mujer y lo mata. Este delito atenuado en pena no existía, sorprendentemente, en este caso.

Hoy, afortunadamente, quedan lejos los tiempos en que la ley contenía supuestos discriminatorios. Las leyes han mejorado y nuestra Constitución prohíbe la discriminación en la Ley.

A mi juicio, los problemas que acechan a nuestro sistema penal actual no están en la ley, sino en la aplicación de la misma por parte de los



jueces y magistrados. Se podrá modificar tanto cuanto se desee el Código Penal, pero - en la medida en que se ceda un amplio arbitrio a los jueces para su interpretación y aplicación, en especial a los de vigilancia penitenciaria - se reproducirán los supuestos de incumplimiento de las penas. Dicho de otro modo, podrá haber tantas leyes como jueces las interpretan desde sus propios principios personales.

Desde luego que no se debe olvidar la finalidad reeducadora de la pena, pero tampoco podemos calificar de residual la carga preventiva y retributiva por el daño causado a la sociedad que toda sanción o pena debe comportar.

Resulta ciertamente sintomático y delirante que algunos delincuentes hayan sido

detenidos por los mismos policías hasta 14 veces en un mes por el mismo delito. En estos casos, me contaba de forma graciosa un policía, la detención viene precedida de un saludo que incluye el nombre de pila del delincuente. Sólo falta tomar amigablemente un café con él para convencerle de que no vuelva a cometer la fechoría.

Desde este enfoque, sería deseable que nuestros políticos se decidieran a elaborar, de una vez por todas, una ley penal realista, con penas proporcionadas al daño cometido a la sociedad, cuyo cumplimiento íntegro sea la consecuencia natural del delito cometido y se aleje de cualquier interpretación y aplicación subjetiva por parte de los jueces. Esta es la hora en la que no he escuchado a ningún político argumentar que

el cumplimiento de una ínfima parte de la condena global no cumple, tampoco, con la finalidad constitucional de la reeducación y reinserción social; simplemente, porque por propia naturaleza de las cosas, reeducar requiere tiempo, y muchas veces "ese tiempo" es el que se resta por los propios jueces, de forma arbitraria, de la pena global.

No se trata, a mi juicio, de endurecer el Código penal. Muchas veces oímos condenas para cumplir penas de 300 años. Nadie vive 300 años, y muy pocos afortunados llegan a los 100. Se trata de que se cumpla la pena dentro de la lógica del caso contemplado, con el máximo respeto a los que sufrieron el daño del delincuente, y de la fundamental labor policial para la detención, ni más ni menos.

**BAHIA**  
El Café de la Alegría

**Campsa**  
EXCLUSIVAS BAYMAR, S. A.  
DISTRIBUIDOR COMERCIAL  
GASÓLEOS A - B y C

<b>CENTRAL VALENCIA</b> Pol. Ind. Virgen de la Salud Calle 1, Parcela 22 Tel. 96 379 81 36 - Fax 96 379 88 66 46950 CHIRIVELLA (Valencia)	<b>ALMACEN</b> Carretera Masía del Juez C/. Dels Llibrers, s/n. 46900 TORRENT (Valencia)
---	--

**SERVICIO DE DISTRIBUCIÓN DE COMBUSTIBLES  
(GASÓLEO PARA CALEFACCIÓN)**  
**SERVICIOS DE 24 a 48 HORAS**

# Reflexiones y la Virgen de Guadalupe

Francisca Peris

*"Anoche cuando dormía... soñé bendita ilusión - que una fontana fluía dentro de mi corazón".*

¡Ojalá fueran así mis sueños... que no lo son! En cada despertar de un nuevo día me siento con la mente embotada, oscurecida... alquitranada... como las mismas costas de Galicia (antes tan hermosas). Esa Galicia que yo visité, por primera vez, en mi viaje de bodas, y que he aprendido a querer con el tiempo, a disfrutar con sus gentes, y a admirar toda su incomparable belleza. ¡Busquemos a los culpables... que haberlos... haylos!

Hace algún más de un año, estando yo en Washintong con motivo del nacimiento de mi último nieto, asistí, con unas cuantas amigas americanas, a una Misa en honor de la Reina de las Américas. Estuvimos Donna, Marylin, Sonia, Bev, y una servidora, elevando nuestras miradas hacia Cristo, clavado en la cruz, mientras bombas americanas caían sobre Afganistán, aumentando el número de tantas víctimas inocentes tras el fatídico 11 de Septiembre de 2001. Todas andábamos confusas y apenadas. Nuestras mentes estaban nubladas y esclarecidas. Tal vez por ese mismo humo de los incendios provocados por los atentados terroristas. Y porque no entendíamos, y seguimos sin entender, de política ni de intereses económicos. Buscábamos en nuestro interior... quizás... la parte de culpa que nos correspondía.

Y fue mi querida amiga Donna, la que me dio los datos que conozco sobre:

## LA VIRGEN DE GUADALUPE

Se la llama la Reina de las Américas. La Virgen Morena, la Patrona de Méjico, la Virgen de Santa María de Guadalupe, la Guadalupana. Y cuenta la historia que, un 9 de Diciembre, hace

470 años, se le apareció a Juan Diego, un humilde indio mejicano, en el Monte Tepeyac, cercano a la capital. Nuestra Señora le dijo que deseaba que se le erigiera un templo en su honor, y que Juan Diego debería llevar esa petición al Arzobispo, Juan de Zumárraga. El pobre indio hizo lo que se le había pedido, pero no le creyeron. La Virgen, entonces, volvió a aparecerse el 12 de Diciembre de 1531, para darle a Juan Diego una prueba de su presencia: Rosas de Castilla, que el indio recogió en su "ayate" para llevarlas al Arzobispo de Méjico. Según sigue contando la historia, cuando Juan Diego desenrolló su "ayate", las flores cayeron al suelo y la imagen de la Virgen apareció en el pavimento. Y para que no quedase duda alguna, la Virgen realizó ese mismo día el milagro de curar a un familiar de Juan Diego, que estaba a las puertas de la muerte.

De acuerdo con los deseos de la Virgen, le fue construido un templo, como símbolo de la fe del pueblo, y el primer Presidente mejicano, Félix Fernández, cambió su propio nombre por el de Guadalupe Victoria. Otro Presidente, Benito Juárez, en 1859, prohibió todas las celebraciones religiosas, excepto las de la Virgen de Guadalupe. El nombre de Guadalupe es, en sí mismo, excepcional, ya que se emplea para hombres y mujeres. Desde entonces, la imagen de la Virgen se ha ido extendiendo, y no sólo se encuentra en las iglesias, sino también en los hogares, e incluso en los negocios y en los acontecimientos sociales y deportivos (en algunas heladerías mejicanas se anuncia helado de

pétalos de rosas con la imagen de la Virgen de Guadalupe; también algún jugador de fútbol sale al campo llevando su imagen en la camiseta). Igualmente, son bastante numerosas las Iglesias Católicas de los alrededores de Washington en las que el 9 y el 12 de Diciembre se celebran Misas en honor de la REINA DE LAS AMÉRICAS.

El tiempo pasa veloz: YA HA TRANSCURRIDO MÁS DE UN AÑO, desde que asistí a esa Misa en la Parroquia de St. James de Arlington, donde han sido bautizados mis dos preciosos nietos medio-orientales que, de momento, me han dado la vida a través de mi hijo... Pero no correrán tan raudas las horas para los afectados por todas estas tragedias. Nuestros pescadores gallegos, con las costas ennegrecidas de esa hermosa tierra, tienen ante sí mucho tiempo de duros esfuerzos, penalidades y sufrimiento. Del mismo modo que para los afectados por los atentados terroristas, las fechas nunca serán sólo un recuerdo, pues los tristes acontecimientos seguirán vivos en ellos para siempre. Llega un nuevo año: amenazas de guerras, atentados terroristas, tragedias ecológicas siguen, y me temo que, seguirán ocurriendo. Y también siguen muriendo de hambre y de miseria millares de niños. Nada parece cambiar, al menos para mejor. ¡Busquemos a los culpables, que haberlos haylos! Y vienen a mi memoria, las frases del sabio poeta Rabrindanath Tagore, Premio Nobel de Literatura de 1913: *"La Cobardía de los débiles, la arrogancia de los fuertes, el rencor de los agraviados, el orgullo de raza y el*



*insulto al hombre... ha hecho estallar la paz de Dios en una furiosa tormenta".*

Mirando en mi interior, yo me encuentro muchas veces cobarde, arrogante, rencorosa, ávida de bienes materiales... Es decir... ¡YO también soy culpable! Y no basta reconocerlo. Hay que actuar de algún modo.

Como propósito para el año 2003, desearía poner mi granito de arena para cambiar este mundo nuestro, que por sí solo no lo cambiará, aunque estoy segura de que el hecho de intentarlo me dará paz, y mis sueños podrán ser mejores y más alegres.

*"Anoche mientras dormía... soñé bendita ilusión - que era Dios lo que tenía dentro de mi corazón".*

¡Ojalá mis sueños sean así en 2003!

## Salón Restaurant Asador Doñana

C/. Pinzón, 14 - Colonia Blanca - El Vedat de Torrent - Valencia

Y le recordamos qué...

¿Dónde comemos mañana? ¡Ya! en el Doñana

Paellas para llevar (a leña)

Bodas, Comuniones y todo tipo de convenciones, abierto todo el año

**Reservas al Teléfono 961 570 718**

Nueva Gerencia a cargo de: Antonio Martínez Vizcaino y Domiciano Pinar Diana

También estamos en:

Restaurant DINO'S - Bautizos, comuniones, convenciones. Capacidad 120 personas. 30 años a su servicio. C/. Francisco Tárrega, 5 - Torrent. Telf.: 961 080 763

Restaurant RIPOLL - Bautizos, comuniones, convenciones. Capacidad 150 personas. C/. Tapisers, 15 - Alaquàs. Telf.: 961 509 795

Café Bar 4 Hermanos - Abierto todo el año. 36 años a su servicio. C/. Virgen de la Soledad, 20 - Torrent. Telf.: 961 554 653

Gran Peña Barcelonista Dream - Team II de Torrent - Culés de Torrent, aquí estamos. C/. Virgen de la Soledad, 20 - Sede Bar 4 Hermanos. Telf.: 961 554 653

# Juan Sanchis, vagones cargados de ilusiones llegan a la F.A.C.

Eva Tormo López

**Juan Sanchis**, trabajador, firme, constante. Destaca por su enorme corazón. Afronta con entusiasmo su nuevo cargo como **Presidente** de la Federación de Asociaciones de Vecinos de Torrent. Inunda de ilusión a todo el que le rodea en su trabajo. Impulsa, convence, apoya, integra. La confianza en todo aquél dispuesto a colaborar con sus proyectos describe su forma de actuar. Noble y leal con su equipo, delega siempre en él su máxima confianza. Sabe rodearse de un equipo humano trabajador y afable, que hace que pueda compaginar con facilidad este nuevo cargo con su Presidencia en la Asociación de Vecinos de El Vedat.

**Juan** ha estado colaborando activamente como **Secretario** de la F.A.C. desde que la Directiva de **Pepe Teba** tomó el mando. Ahora tras la dimisión de **Pepe** por motivos personales, **Juan Sanchis** ha sido elegido nuevo Presidente de la F.A.C., siendo nombrada la Directiva que él preside por mayoría absoluta. Tras un año de relanzamiento de una F.A.C. que parecía estancada, llega con el resto de componentes de su Directiva rebosando energía y ganas de trabajar. Para comenzar, un punto que **Juan** destaca como tremendamente importante, es el aumento del número de vocales en la nueva Directiva. **Han pasado de ser 9 vocales a ser 12**, lo que indica un mayor compromiso de las Asociaciones vinculadas a esta Federación. Con cara de satisfacción, **Juan** comenta como la **Federación está compuesta por 30 Asociaciones, tanto de vecinos, como sociales y culturales de la ciudad de Torrent**. Los proyectos son infinitos, y las ganas de trabajar sobran.

**Juan Sanchis** pasa a relatar-me como esta nueva Directiva tiene como objetivo continuar con la línea de trabajo comenzada el pasado año, y potenciar, al máximo, todos los proyectos que se comenzaron. El **Presidente** comenta como uno de los fines fundamentales de la F.A.C. es **tomar medidas para que el conjunto de Asociaciones de Torrent colaboren más entre si, para que el flujo de información de las actividades que desarrollan cada una de ellas vaya en aumento**. Eso permitirá una mayor optimización de estas actividades, y más **diversificación**. Todo ello en beneficio de los ciudadanos de Torrent. Cada Asociación tiene importantes actividades que compartir con el resto de asociaciones, bien sean de tipo social, como cultural, deportivo o medioambiental. Para **Juan**, sería muy bonito que aumentara la información de estas actividades, para poder participar en ellas y optimizar los fondos destinados a su desarrollo.

En esta línea de mayor colaboración e información entre las Asociaciones, **Juan** nos explica uno de los más preciados proyectos de su Directiva: **informatizar las Asociaciones y conectarlas a Internet**. Proyectan crear un portal en Internet donde se incluya información de cada una de las Asociaciones que integran la F.A.C. Esto permitiría estar constantemente informado de las actividades desarrolladas por cada movimiento asociativo, y, además, poder comunicarse al resto de Asociaciones mediante el envío de correos electrónicos. La idea les parece muy acorde a la forma de trabajo de la sociedad actual, por lo que ya han solicitado desde la



Juan Sanchis, en el despacho de su domicilio

F.A.C. una subvención al Ministerio de Ciencia y Tecnología que les permita desarrollar este interesante portal. **"Sería incluir la red de Asociaciones en un entorno de Internet donde todos los ciudadanos de Torrent pudieran acceder, con facilidad, a la máxima cantidad de información"**. La idea se desarrollaría creando un dominio en Internet para la F.A.C., y dando conexión gratuita a Internet (y correo electrónico) a todas las Asociaciones que la integran. Esto ayudará a la población de Torrent a terminar con esa imagen de una F.A.C. dormida, que desde hace unos años nos acompaña. **Juan** comenta, con una amplia sonrisa, como esa imagen de adormecimiento de las Asociaciones está quedando en el recuerdo.

El nuevo **Presidente** de la F.A.C. me informa de como desarrolla su trabajo frente a las Administraciones Públicas. La

Federación de Asociaciones Ciudadanas debe transmitir a las Administraciones Públicas sus prioridades para la ciudad de Torrent, dónde están sus carencias, intentando que esas carencias se vayan solucionando. Las Administraciones Públicas son los representantes elegidos por la ciudad de Torrent para administrar los fondos recolectados de nuestros impuestos mediante unos presupuestos generales. Por todo ello, **Juan** valora lo importante que sería que la F.A.C. participara, representando a los ciudadanos de Torrent, en la aprobación de los Presupuestos Anuales del Ajuntament de Torrent, aunque únicamente tuvieran voz y no voto. Consideran un importante objetivo que los Presupuestos del Ajuntament se consensuen con la F.A.C.

**Juan** nos recuerda que la F.A.C. tiene tres focos distintos de comunicación con las

Administraciones Públicas. Según la carencia que se afronte, la F.A.C. debe dirigirse al Ajuntament de Torrent, a la Generalitat o a la Diputación. Por ejemplo, la Administración Local, que es el Ajuntament de Torrent, tiene una parte muy importante de responsabilidad respecto a todo aquello que realizan las Asociaciones de Vecinos. **"Desde la F.A.C. se espera que sigan atendiendo a nuestras peticiones y dialogando abiertamente con nosotros, como lo están haciendo hasta el momento"**. Esperamos que acepten nuestras sugerencias y las lleven a término. Por otro lado, la **Generalitat** tiene otro tipo de competencias, como por ejemplo el tema de la sanidad. **Juan** comenta como Presidente de la F.A.C., lo importante que es para una ciudad como Torrent el tema de las ambulancias, el S.A.M.U. Para la F.A.C. es un tema prioritario. Respecto a la **Diputación**, un

NUEVA TIENDA CON

**850**

METROS CUADRADOS  
DE EXPOSICIÓN

AZULEJOS Y PAVIMENTOS CERÁMICOS, MÁRMOL  
HIDROMASAJES, HIDROSAUNAS, CHIMENEAS, PARQUET  
SANEAMIENTOS, MUEBLES DE BAÑO, GRIFERÍAS,  
MATERIALES PARA LA CONSTRUCCIÓN...

**BigMat**  
**Aldino**

Almacén.  
Calle Llibrers, 4  
Polig. Ind. Mas del Jutge  
46909 Torrent - Valencia  
Teléfono 961 555 211

Tienda.  
Calle Constitución, 56  
46900 Torrent - Valencia  
Teléfono 961 080 091

E-mail: info@aldino.com  
www.aldino.com

**P** PARKING  
GRATUITO

tema a tratar con ellos sería el del puente a construir en Mas del Jutge. También se debería tratar el soterramiento de las vías del tren, y el trazado del A.V.E, que según los planos diseñados, cortaría la ciudad de Torrent por la parte que conecta con Valencia, provocando un impacto medioambiental importante que restringiría el

crecimiento sur de nuestra ciudad. Pero esta cuestión es competencia a tratar con la Consellería o el Ministerio de Fomento.

**Juan** nos resume como "hasta el momento, la sensación es que las relaciones con las Administraciones Públicas son buenas, aunque resalta la importancia de los resultados

para la continuidad de estas afables relaciones".

Para finalizar, y con una agradable sonrisa, **Juan Sanchis** nos lanza varios mensajes que considera importantes:

A los ciudadanos de Torrent: "que se afilien y que se asocien en las Asociaciones de sus barrios, porque el número es muy importante, y eso pesa

a la hora de poder tener más fuerza cuando se dialoga con las Administraciones".

A las Asociaciones: "que se afilien o se asocien en la Federación, porque, dando su respaldo y asociándose, conseguirán que este grupo de presión tenga gran fortaleza y no se convierta en una figura vacía. Que se integren y que

apoyen, porque de esa manera, si somos muchos, nuestras reivindicaciones serán prioritarias para las Administraciones Públicas".

Y así, nos despedimos del nuevo **Presidente de la F.A.C.**, esperando que obtengan grandes resultados por ese gran esfuerzo que están realizando, él y todo su equipo. ¡Suerte!

## Entrevista Chimo Alamá

Cheres Grau Vilela

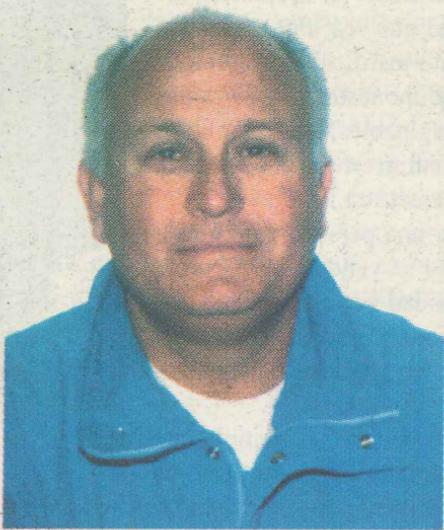
Chimo Alamá, 48 años, entrenador de tenis, valenciano de nacimiento, en la actualidad residente en El Vedat, donde se trasladó junto con su familia por motivos profesionales, y en el que se han instalado cautivados por su bienestar y por su calidad de vida.

Este antiguo alumno del Colegio de los Maristas, en el que ya destacaba como gran deportista, que dedicó 3 años a estudiar la carrera de derecho, abandonó su formación académica para dedicarse a su verdadera pasión, el mundo del deporte, su auténtica vocación, la cual unida a un gran espíritu docente ejerce actualmente como monitor de tenis en el Club de Santa Apolonia.

Poseedor de un gran talento y de unas excelentes cualidades para la práctica deportiva, en su curriculum vitae destaca su dedicación a diversas disciplinas como la natación, el atletismo, el mini-basket, o el balonmano en el que sobresalió como portero de la selección Valenciana.

**Chimo, hableme de tu decisión de dedicarte al mundo del tenis:**

Alrededor del año 1969 comencé a jugar en el Club Español de Tenis, disfrutaba en la pista, y allí compartí muchas horas practicando el tenis con grandes figuras de la época como Luis



Moreira, Obando, o Luis Bruguera (padre de Sergio Bruguera).

Sin embargo, me di cuenta de que lo que realmente quería era ser entrenador, la docencia es lo que me atrae verdaderamente, aprendí mucho de la gente que me rodeaba, diferentes especialidades y formas de entrenamiento.

**Y la Federación Valenciana de Tenis:**

Poseo el título de Monitor de la Federación Valenciana de Tenis, actualmente somos tres compañeros los que impartimos los cursos de formación que capacitan para la obtención del título de monitor de tenis.

Chimo Alamá no está amparado por grandes títulos, aunque no se puede decir lo mismo de grandes jugadores a los que ha entrenado, o como sucede en la actualidad, en la que es necesario destacar a una jugadora que después de unos años ha vuelto a entrenar con él, se llama Miriam Ramón, en este momento ocupa el número 300 del ranking de la ATP, pero hace sólo 5 años se encontraba en el puesto 120. Y que además se ha hecho socia del Club Santa Apolonia, lo cual es un gran orgullo para todos nosotros, y que deseamos fomentemos aun más la práctica del deporte, y anime especialmente a todos nuestros jóvenes.

**Hace unos años, comenzaste una nueva etapa como entrenador en el Club Santa Apolonia, en la que tengo entendido que estás realizando una gran y reconocida labor:**

Aparte de los entrenamientos personales, la Escuela de Tenis de Santa Apolonia es un reto constante, cada día. Empezamos con alrededor de 60 niños los sábados, y en este momento solamente los domingos tenemos a más de 100 niños y mayores, un número de alumnos comparable ya con las escuelas de los grandes clubes, lo cual supone una gran satisfacción.

Intentamos fomentar el deporte no sólo

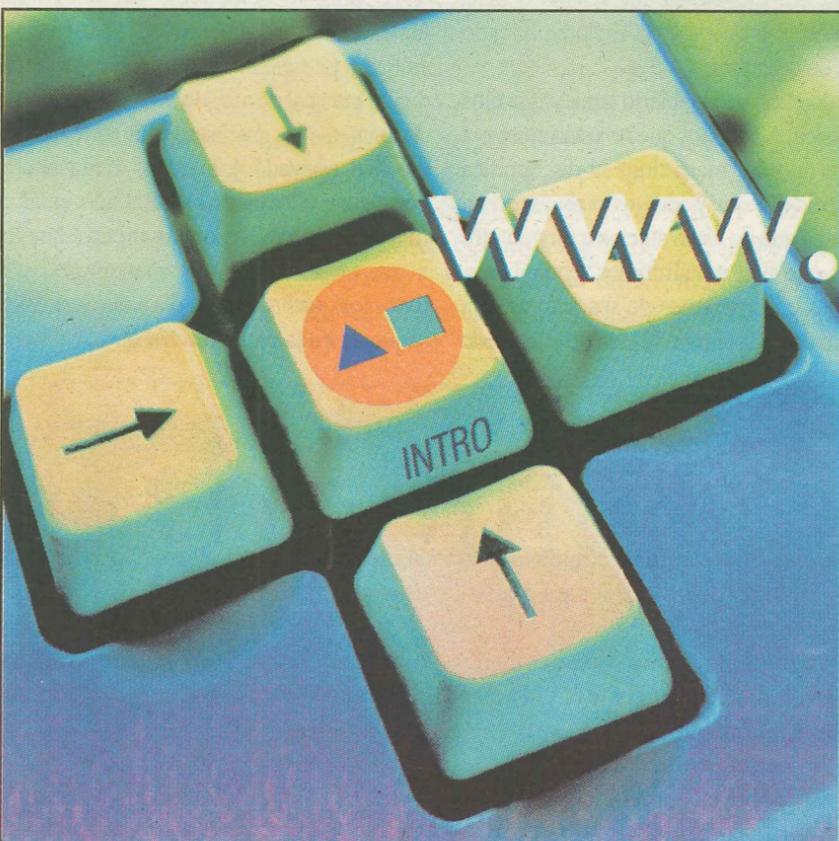
en los niños sino también en los mayores, respetando siempre la personalidad del alumno, y tratando de inculcarle el espíritu, la educación y los beneficios físicos y mentales de la práctica deportiva.

Actualmente, el equipo infantil de tenis de Santa Apolonia participa en numerosos circuitos de la Comunidad Valenciana, y en el Campeonato Infantil interclubes por equipos.

Y por otro lado, se organizan Campeonatos de Tenis para mayores, y en verano un Open de Tenis que nos da a todos la oportunidad de poder observar a jugadores profesionales, que posteriormente y en algunas ocasiones se convierten en auténticas figuras tanto nacionales como internacionales.

Chimo Alamá, un hombre carismático, que dedica su vida al deporte, al tenis en concreto, sin horarios, con gran ilusión y vocación, que se fija un objetivo con cada alumno, y que con su carácter docente y una buena dosis de pedagogía, vive y disfruta la situación. Si le escuchas puedes conseguir casi todo lo que te propongas en la práctica deportiva, concretamente en el tenis, bien lo saben quienes le conocen. Y todo lo cual le ha llevado a triunfar en su profesión.

Gracias Chimo, continúa con ese espíritu y mucha suerte.



Desde donde quieras y cuando quieras

**www.cam.es**

Para tu comodidad. Todas tus operaciones de forma rápida, fácil e inmediata. Con la seguridad y confidencialidad de tu Oficina CAM.

Solicita tu **Tarjeta CAM DIRECTO** al **902 100 112**.

Tendrás acceso personalizado por teléfono o por internet.

**CAM DIRECTO 901 20 90 20**



**CAM**

Caja de Ahorros del Mediterráneo

# Sobre el precio del dinero y las cosas

Vicente Llopis Pardo - Ingeniero Técnico y Economista

En estas breves líneas pretendo mezclar un buen puñado de ideas con el objetivo de llegar a una conclusión que represente para mí algo con sentido, que sea capaz de asentar una opinión o un criterio. Voy a sacar temas como la ética, la economía, la moral, el mercado, la honradez, el dinero, el precio, las personas, los animales y, en fin, la vida misma.

No es la primera vez que me pregunto si todas las personas tenemos un precio. ¿Por cuánto nos venderíamos?. ¿Cuál es nuestro precio?. Y no sólo un precio monetario. Me refiero a lo que estaríamos dispuestos a recibir a cambio de que nuestra voluntad tolere algo que, en principio, jamás aceptaríamos. Podríamos citar como medios de pago los favores, los servicios, las traiciones, las trampas, e incluso el propio dinero.

En cuanto al precio de las cosas, tengo que decir que me siento más tranquilo. No me produce la misma sensación que si hablamos del precio de las personas. Es muy diferente. Por eso zanjaré el tema diciendo que las cosas tienen el precio que marca el mercado (casi siempre). Cuando alguien compra algo, y paga lo que le piden voluntariamente, no hay nada que decir. Por lo menos en este artículo; en realidad, sobre esto, sí hay mucho que decir, pero será en otra ocasión. Insisto en que las personas tienen prioridad.

Para hablar de las personas es bueno mirar en la Naturaleza y preguntarle cómo se comportan nuestros vecinos, los animales no racionales (dicen que las personas somos racionales). Yo he preguntado sobre conducta animal, y me han asegurado que existen muchísimos casos descritos en los que los animales intercambian servicios prestados. En todos los casos hay una condición, un precio a pagar, algo que

deberá hacerse como compensación. Creo que siempre hay una intención oculta en nuestros actos, y muchas veces esa intención se transforma en un precio.

Si aceptamos que todos estamos inmersos en un mar de intercambios creo defendible establecer que las PERSONAS TENEMOS UN PRECIO. Aceptar lo dicho no debe ser motivo de escándalo, porque lo importante es analizar los componentes del trato, es decir, lo que se recibe y lo que se paga.

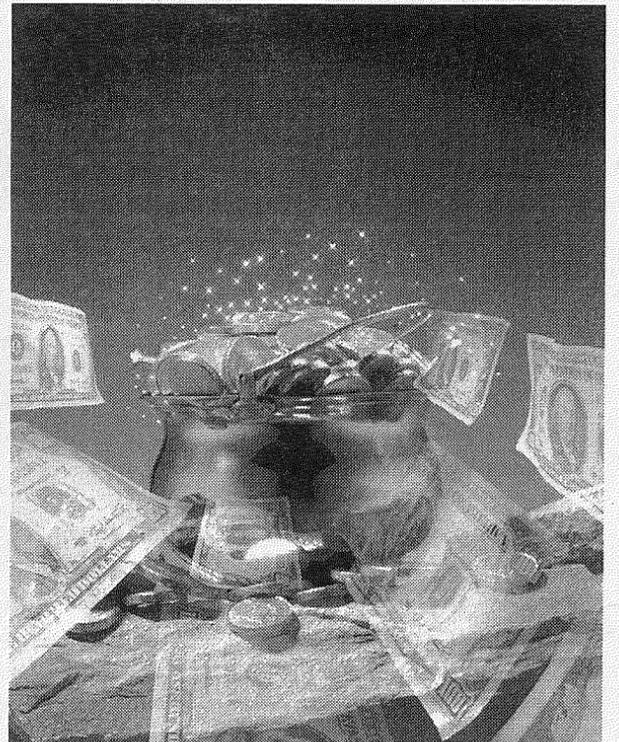
He llegado a la conclusión de que los dos elementos clave para explicar este comportamiento, tan "natural" por otra parte, son **la necesidad y la moralidad**. La necesidad actúa claramente sobre las personas, condicionando fuertemente la aceptación de un precio, por muy elevado que sea. Por necesidad cualquier persona puede auto justificarse. La moralidad (honradez, fidelidad, fe, honestidad, ... y todas las cualidades positivas imaginables) hace equilibrar la balanza de modo que contrarreste la acción de la necesidad, provocando un ajuste en los precios.

Es presumible pensar que una persona con mucha necesidad y poca moralidad se venderá a un precio bajo. Una persona sin necesidad y con moralidad elevada tendrá un precio altísimo. Dentro de estos márgenes creo que se mueven los precios de las personas.

Concluiré este asunto proponiendo un ejemplo que considero, inicialmente como altruista (altruismo es el cuidado desinteresado del bien ajeno). El ejemplo es el de los donantes de sangre. ¿Qué motiva a un donante a entregar su sangre a los demás?. El motivo que tiene el donante es el de sentirse útil, saber que con su gesto puede salvar vidas, pensar que la sangre de los demás también puede salvar su vida o

la de los suyos. A cambio de ver satisfechas estas necesidades está dispuesto a pagar un precio. El precio es la incomodidad del papeleo, de la toma de muestras y la de la propia extracción. Al final se realiza el intercambio y las dos partes, el donante y el paciente (con apoyo médico) se sienten satisfechos.

¿Por qué, entonces, no somos todos donantes de sangre?. Pues porque el precio les parece carísimo a muchas personas, o bien porque no sienten la necesidad de ayudar a los demás. Si la donación fuera para su propia familia, el precio sería aceptable. **Me ratifico en lo dicho: las personas tenemos un precio y, además, esto es lo natural.**



## Para mí, la música

Raúl Cebrián - Estudiante de 1º de Bachillerato



Cuando me dieron la oportunidad de escribir un artículo sobre la música para este periódico, pasaron por mi cabeza recuerdos que nunca podré olvidar, y que han marcado, hasta ahora, el trayecto

de mi vida. Uno de esos recuerdos es el día en el que mis abuelos me preguntaron: "¿Raúl, quieres ser músico?" En ese instante fue donde empezó mi relación directa con el arte del sonido. Al día siguiente, fui inscrito en los cursos de solfeo de la U.M.T. (Unión Musical de Torrent).

De eso hace diez años. Desde entonces la música me ha acompañado siempre, ya sea animándome, motivándome..., o simplemente, divirtiéndome. Poco a poco aprendí a sentirla, a comprenderla, a descifrarla, a interiorizarla...; y cuando me di cuenta, estaba tan dentro de mí, que me resultaría muy difícil pasar la vida sin ella.

Debo confesar que, no hace mucho tiempo, el repertorio de estilos musicales que me gustaban era muy reducido. Se limitaba a la música instrumental y a la que podríamos calificar de "comercial". Pero, afortunadamente, he podido descubrir que la música no está compuesta tan solo de notas e instrumentos. Para mí, depende, en igual porcen-

taje, de los sentimientos con los que se transmite y de su influencia en nosotros. Porque la música sin sentimientos no es música. Así pues, me he dado cuenta de que la música es capaz de sacar lo mejor de las personas; incluso, emociones que han estado ocultas en nosotros y que sólo la melodía ha sido capaz de descubrir.

Por todo ello, me he abierto a nuevos estilos de música. A aquellos que no están sujetos a ningún tipo de "marketing" ni discográfica que decida lo que podemos o no escuchar. Aquellos que no están sujetos a ningún otro interés que al de transmitir los sentimientos, pasiones e impresiones de sus autores. Me he quitado de la cabeza la idea de que puedo

clasificar la música en buena o mala, porque, si es verdadera, lo único que debemos hacer es intentar sacar lo mejor de ella, y, a la vez, dejar que ella saque lo mejor de nosotros.

Y no quisiera despedirme sin, en primer lugar, animar a toda la juventud de nuestra ciudad a participar y seguir con la gran tradición musical de nuestra tierra. Y, en segundo lugar, dar las gracias a todos aquellos que me han apoyado y ayudado hasta ahora, porque sin ellos nada hubiera sido igual: a mis abuelos, a mis padres, a mi tío Manolo, a mis profesores, a mis compañeros, y a todos los que hacen que, día a día, la música saque de mí la parte más noble.

## Destinatario: la pareja

Acuario

¿Hay cosa más inútil que la fiesta de "San Valentín"?

Tiene en mí un efecto negativo. Está destinada a recordarme la práctica de un sentimiento, dando, así por descontado, que no lo he practicado por lo menos durante 12 meses. Lo importante es celebrar el éxito de la madurez, el éxito

de la perseverancia, en un terreno tan vacilante como los sentimientos; y, más aún: la comunicación de los mismos.

El amor no es el encuentro de dos seres para luchar entre sí. Es la unión de seres encaminados a luchar juntos; no contra algo, sino por la consecuencia de algo.

Hay imágenes reconfortantes, como

las parejas que caminan cogidas de la mano, en lugar de utilizarla para arañarse mutuamente el alma.

El fin común. La edificación compartida. La voluntad de vencer todos los obstáculos y, al mismo tiempo, la posibilidad de enriquecimiento continuo en lugar de pobreza continuada, o de los

que encuentran en el amor un juego de asesinos.

Por eso y por otras cosas más, envidia a los que, después de 50 años, pueden seguir considerándose amantes a la vez que amigos.

\* Extraído de diversas lecturas.

# La Realidad Aumentada

Juan Carlos Sapena

Decía NEXUS 6, el famoso replicante de **BLADE RUNNER**, en el momento de su muerte, que él había visto naves en llamas más allá de Orion; quería decir, con esto, que había vivido más que ningún ser humano, y que podía morir, pues, con más dignidad.

Claro que, cuando lo decía, corría el año 1982 y, en los oídos de todos los espectadores, sonaba la frase a ciencia-ficción... En la actualidad, quien más o quien menos ha dirigido ejércitos y conquistado mundos, ha corrido el *Paris - Dakar*, o marcado docenas de goles en la *Champions*; ha desembarcado en las playas de *Normandía* bajo el fuego enemigo, o se echa unas canastas con Jordan como si tal cosa...; son otros tiempos, desde luego.

Son sólo videojuegos, es cierto. Pero las sensaciones son tan evidentes que aumentan nuestra percepción de la realidad.

Esta realidad aumentada no es exclusiva de los internautas y aficionados a la informática lúdica. También su realidad, atento lector, ha crecido. Su realidad crece con cada telediario, con cada

documental, con cada vecino que existe (sí, en la puerta cinco vive alguien, aunque usted sólo lo sospeche). Es una realidad que aumenta sin cesar a cada segundo, que nos hace partícipes de una acción bélica en Irak y, luego, nos lleva a la explosión de un volcán en las islas Tuamotu; que hace crecer nuestra familia (diga..., diga su opinión sobre el divorcio de la madre de Jesulín, no se corte) y llorar en el funeral de la prima de la reina de Inglaterra.

Pero es una realidad que no nos hace más humanos. Es una realidad que nos acerca al robot de la película de **Ridley Scott** y nos aleja de nuestro origen, haciéndonos más reales. Yo sé que, en su interior, usted sabe distinguir una cosa de la otra. Sé que algunos días, un inquieto desvanecimiento (que, oscuramente, denominamos inteligencia) le oprime el pecho durante unos segundos, y se deja llevar por la fantasía. Yo sé que, en el fondo, es usted un poeta. Pero corren malos tiempos para la lírica aumentada.

Por cierto, si tiene ocasión, no deje de ver la película. Es tan real...



# La Oralidad

Domingo Chinchilla. Actor y Narrador

*"La comunicación oral humana agoniza. La gente ya no habla ni escucha: ve la televisión, juega en el ordenador, grita en los espectáculos deportivos, se drogan en las reuniones festivas... Han desaparecido los espacios propicios para conversar: la hoguera nocturna que reunía a la familia, calles y plazas sin ruidos mecánicos, el tiempo para no hacer nada (siempre hay algún "hobby" que nos ocupa)...", dicen con frecuencia profesores, algunos padres y madres, especialistas lingüísticos, profesionales de la palabra ...*

Pero la capacidad de adaptación del ser humano es infinita. Hablar es algo innato, un mecanismo para la supervivencia, un medio para mantener el estatus dentro del grupo, un instrumento para el placer. Es cierto que ya no hablamos como antes, como nuestros abuelos, como los poetas románticos, como los trovadores medievales, ni, tan siquiera, sabemos latín. Hablamos como personas de finales del siglo XX y principios del XXI. Hablamos donde y como podemos.

Es fácil escuchar una buena historia en la cola del supermercado, donde alguien cuenta a alguien las anécdotas del fin semana; o tomando un café en la barra de un bar, mientras un parroquiano

reclama la atención de sus colegas para explicar su último accidente doméstico. Tres jóvenes alrededor de un ordenador en un cibercafé, haciendo metáforas sobre la página web, el juego galáctico, o las tonterías que dicen en el chat. Alguien que cuenta algo de su biografía para convencer a los demás sobre sus teorías deportivas. Hablando, transmitiendo sentimientos, emociones, miedos, deseos.

La comunicación oral sigue tan viva como siempre, tan solo cambia de forma y de lugar. Y ahí es donde debemos fijarnos, en esos lugares, en esas formas. Hacer de una anécdota cotidiana, un episodio digno del Quijote; extraer de las conversaciones más vulgares toda la poesía que los medios de comunicación se empeñan en ocultar. Crear chismes que, dentro de cien años, serán cuentos tradicionales.

Pero algunas voces cultas dicen que hay que conservar la tradición, las costumbres de toda la vida. ¿Toda la vida?, ¿cuánto es?: ¿10, 100, 1000 años? Si los **Grim** no hubieran transcrito "*Caperucita*" nos habría llegado una versión bien distinta. O, tal vez, no nos hubiera llegado nada; porque ya no hay bosques salvajes, ni lobos ham-

brientos, ni nadie vive aislado en el monte. La esencia de esa historia habría derivado en otras: el miedo a los extraños, a las relaciones de adultos y niñas; y el rol de la mujer se transmitiría con otros personajes, en otras circunstancias, en función de cada momento social, cultural, económico. Porque de lo que se trata es de transmitir, comunicar a los demás nuestros sentimientos, nuestros deseos, nuestros miedos, nuestras frustraciones; hablando, escribiendo, pintando, y en cualquier actividad humana. Para ello, en este momento, escribimos graffitis en los aseos, rimamos a ritmo de rap, hacemos metáforas con siglas, economizamos palabras para escribir más rápido.

Es imprescindible impregnarse de la palabra viva, del hablar de las gentes, para convertirlo, finalmente, en oralidad, en el arte de hablar, la transformación de la realidad en formato de relato, poema, canción o leyenda para comunicar la realidad. Y esto no es nada novedoso. Ya lo hicieron los griegos con la mitología y la poesía épica, los medievales con los trovadores y los libros de caballerías, los renacentistas, los modernistas, los dadaístas..., todos. Y ese bagaje también nos pertenece. Tan solo hay que "hablarlo".

**Dineta**  
intimo  
Alta Corsetería  
y Moda en Baño  
Avda. País Valencià, 98 - TORRENT - Tel. 96 156 47 12

FARMACIA  
**ELVEDAT**  
Lda. Beatriz Álvarez Ponce  
C/ San Lorenzo, 121 - El Vedat de Torrent - Tel.: 961 572 375

- FORMULAS MAGISTRALES
- VETERINARIA
- DERMOFARMACIA
- HOMEOPATIA
- HERBORISTERIA

**ESPECIALISTA EN:**

- DIETETICA Y ALIMENTACIÓN
- ORTOPEDIA

# De artesanos a camaleones

Carlos E. Bessini - Licenciado en Filología Hispánica



Resulta paradójico pensar que los profesionales de la educación se hayan convertido, con el paso del tiempo, en "artesanos" de su oficio. Y expreso esta opinión como reflexión a afirmaciones de profesores y maestros que, actualmente, estando en activo, piensan que "si hoy en día apareciese un discípulo de Aristóteles en una clase, no encontraría grandes cambios en los métodos de transmisión del conocimiento", o que "si un maestro del s. XIX fuera transportado a una clase actual, no tendría demasiadas dificultades para continuar lo que estuviera haciendo un maestro de nuestra época".

"La escuela no es una institución que esté, precisamente, a la vanguardia en el uso de las nuevas tecnologías" (Jordi Adell, miembro del Grupo de Nuevas Tecnologías de la Educación del Departamento de Educación de la Universidad Jaume I de Castellón).

Y es que parece que un buen número de educadores son conscientes de que el actual modelo de educación, aplicado a los alumnos de nuestro país, es un modelo obsoleto, donde "los problemas que afectan al ámbito de la educación son, entre otros, la carencia de recursos financieros, la ausencia de un compromiso firme por parte de la administración educativa, y un cambio profundo en las actitudes del propio profesorado" (Dr. Francisco Martínez Sánchez, *EduTec - Revista Electrónica de Tecnología Educativa*). Se hace necesario, por tanto, la utilización de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación dentro de nuestro sistema educativo como herramienta indispensable de aprendizaje, en lo referente a campos que han experimentado una revolución en su uso, tales como el lenguaje audiovisual y la transmisión de información, así

como la superación de las barreras de espacio, tiempo, distancia, tamaño, etcétera, que limitaban cualquier trabajo.

Vivimos, hoy en día, en la sociedad de la velocidad. Los cambios en cualquier terreno se producen de forma vertiginosa. El desarrollo de la informática y de la comunicación, la aparición y el uso de Internet como herramienta indispensable de trabajo, hacen que la educación no pueda quedar al margen de estos cambios. Por tanto, el papel de los profesores y maestros debe adaptarse a estos cambios, ya que la mayor facilidad de adaptación de los niños y los jóvenes a los referidos cambios, nos puede conducir a otra situación paradójica: **que los alumnos dominen las nuevas herramientas de trabajo, y que los educadores no las dominen** (que ya ocurre, actualmente, en muchas ocasiones).

"La facilidad de crear, de procesar y de difundir información, ha hecho que pasemos de una situación donde la información era un bien escaso, a una sociedad donde la información es un recurso excesivo. Los alumnos no necesitarán ser cabezas repletas de contenidos. Los currículos deberán centrarse en la formación de los recursos personales válidos para el mundo laboral. La escuela deberá enseñar a los alumnos a **des-aprender**, a aceptar que lo que sabes no vale para desenvolverte en el escenario de la vida. Y los actores, es decir, los maestros, deberán ser menos transmisores puros de conocimiento y más tutores de ordenar la información, dirigir a los alumnos donde puedan encontrarla, y hacerles notar la diferencia de calidad entre las diferentes informaciones" (Joan Majó, experto de la Unión Europea en Sociedad de la Información y Presidente de "Information Society Forum" - 1er Informe de las T.I.C. (\*) en los Centros de enseñanza no universitaria).

Parece evidente que el nuevo papel de los profesos-



res puede convertirlos en sujetos predisuestos a una continua metamorfosis. A convertirse en todo terrenos (profesionales preparados) que de forma camaleónica (sujetos a todo tipo de cambios) se muevan por el hiper mundo (Internet) de las de las telas de araña (información y conocimiento), y con el objetivo de transmitir a todos sus alumnos que el Hombre puede construirse a si mismo.

(\*) T.I.C.- Tecnologías de la Información y la Comunicación.

## Manifiesto sobre la guerra

F.A.C. Federación de Asociaciones Ciudadanas

COMUNICADO DE PRENSA

La FAC (Federación de Asociaciones Ciudadanas), ubicada en Torrent, como "organización de carácter asociativo y promotora del movimiento social, ciudadano y humano", desea manifestar que es partidaria de una resolución pacífica y dialogada al desencuentro diplomático entre los países implicados en este conflicto prebélico, así como expresar su "repulsa hacia otra solución que no sea la mencionada".

La Federación de Asociaciones Ciudadanas de Torrent incluye, como una de sus bases fundamentales de constitución, la defensa de los derechos humanos. Y, por ser partícipe del movimiento social, está en acuerdo conjunto con todas aquellas corrientes humanitarias y sociales que velen por el cumplimiento del

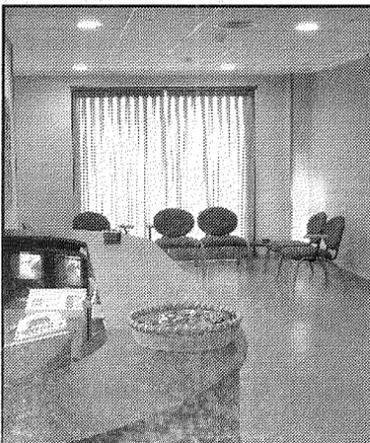
más básico de los derechos que se recogen en aquéllos:

### El derecho a la vida

La guerra vulnera el principal derecho que poseemos todos como ciudadanos del mundo y, por derivación, vulnera aquellos derechos sociales relacionados con la libre asociación, reunión y manifestación, en los que se basa todo grupo asociativo para poder constituirse.

Es por ello que, como Federación de Asociaciones y, ante todo, como personas y ciudadanos, decimos:

**PAZ SÍ, GUERRA NO**



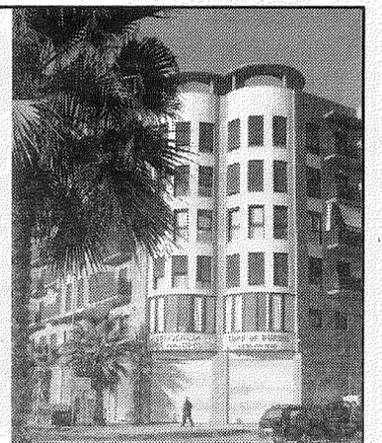
### RESIDENCIA DE MAYORES "LOPE DE RUEDA"

"Aportar CALIDAD a la vida de NUESTROS MAYORES" es nuestro lema

- en el casco urbano de TORRENT
- cerca del entorno familiar - social de nuestros mayores

C/ Lope de Rueda, nº 12 - TORRENT (frente a Colegio "San Pascual")

Tlf.: 96 158 12 09 / Fax: 96 158 10 75



**TELEFONOS DE INTERES**

AYUNTAMIENTO.....	96 159.98.00
RECOGIDA DE ENSERES.....	96 156.53.53
AIGÜES DE L'HORTA.....	96 158.01.29
ALMACEN BRIGADA DE OBRAS.....	96 155.09.02
IBERDROLA.....	96 155.23.00
PROTECCIÓN CIVIL.....	96 155.90.63
CRUZ ROJA.....	96 156.60.74
COMISARIA POLICIA.....	96 155.44.99
POLICIA NACIONAL.....	091
POLICIA MUNICIPAL.....	092 / 96 156.62.62
BOMBEROS.....	112
SEGURIDAD SOCIAL (URG.).....	96 157.48.12
SEGURIDAD SOCIAL (AV .DOM.).....	96 155.08.73
CENTRO MÉDICO VEDAT.....	96 156.27.68
TAXIS.....	96 155.10.55
ASOCIACIÓN VECINOS VEDAT.....	96.156.40.01

**Direcciones Web de interés**

Caja Ahorros del Mediterraneo - <http://www.cam.es>  
 Toda la información de Torrent  
<http://www.pagina.de/torrent>  
 Torrent: L'Auditori  
<http://www.sgae.es/mire/46900p01.html>  
 Fundació Caixa Torrent  
<http://www.fcaixatorrent.com/indexc.htm>  
 Ayuntamiento de Torrent  
<http://www.torrente.com/municipi/ayuntam.htm>  
 Auditorio de Torrente. Valencia  
<http://www.grupojg/refs/ccultur/auditor.htm>  
 Agua Potable y Alcantarillado de Aigües de l'Horta  
<http://www.aigueshorta.es/torrent>

**FARMACIAS DE GUARDIA**

FARMACIA	DOMICILIO	TELEFONO
ASENSI E.	Malvarrosa, 4 (Chenillet)	96 156 38 69
BELZUNCE R.	Virgen de la Paz, 15	96 155 33 26
BENLLOCH A.	País Valencià, 5	96 155 02 17
CABAÑES M.	Pintor Rivera, 28	96 155 15 84
CAMPOS	Reial, 112	96 157 29 93
CASTELLO A.	Virgen de la Soledad, 16	96 155 49 23
FERRANDIS M.	Fray Luis Amigó, 2	96 156 13 81
FONTESTAD J.	San Ernesto, 22	96 155 20 10
GOMEZ-LOBO	Santos Patronos, 42	96 155 21 50
HORTIGUELA R.	Gómez Ferrer, 49	96 155 14 83
HORTIGUELA V.	Sagra, 14	96 155 11 68
MARTINEZ A.	País Valencià, 113	96 155 54 51
MATEU J.	País Valencià, 52	96 155 05 42
NEMESIO M.	Pl. Maestro Giner, 1	96 157 11 19
NAVARRO M.D.	L'Horta, 17	96 156 45 58
PASCUAL A.	Ramón y Cajal, 42	96 155 05 82
ALVAREZ B. (EL VEDAT)	San Lorenzo, 121	96 157 23 75

**MARZO DE 2003**

1-S A. MARTINEZ	12-M R. BELZUNCE	23-D I. CARBONELL
2-D J. FONTESTAD	13-J CAMPOS	24-L M. FERRANDIS
3-L Vta HORTIGUELA	14-V E. ASENSI	25-M A. CASTELLO
4-M J. MATEU	15-S J. FONTESTAD	26-M I. GOMEZ-LOBO
5-M M. NEMESIO	16-D CAMPOS	27-J Vta. HORTIGUELA
6-J A. PASCUAL	17-L I. CARBONELL	28-V J. MATEU
7-V A. MARTINEZ	18-M M. CABAÑES	29-S CAMPOS
8-S E. BENLLOCH	19-M M. FERRANDIS	30-D M. CABAÑES
9-D R. BELZUNCE	20-J Mª. D. NAVARRO	31-L M. NEMESIO
10-L E. BENLLOCH	21-V Vta. HORTIGUELA	
11-M J.FONTESTAD	22-S R. BELZUNCE	

**ABRIL DE 2003**

1-M A. PASCUAL	11-V M. CABAÑES	21-L A. CASTELLO
2-M A. MARTINEZ	12-S I. CARBONELL	22-M A. PASCUAL
3-J E. BENLLOCH	13-D Vta. HORTIGUELA	23-M Vta. HORTIGUELA
4-V J. FONTESTAD	14-L Mª. D. NAVARRO	24-J J. MATEU
5-S E. ASENSI	15-M Vta. HORTIGUELA	25-V M. NEMESIO
6-D Mª. D. NAVARRO	16-M M. FERRANDIS	26-S Mª. D. NAVARRO
7-L R. BELZUNCE	17-J I. GOMEZ-LOBO	27-D Vta. HORTIGUELA
8-M CAMPOS	18-V E. ASENSI	28-L J. MATEU
9-M E. ASENSI	19-S M. CABAÑES	29-M A. CASTELLO
10-J I. CARBONELL	20-D I. GOMEZ-LOBO	30-M A. MARTINEZ

**PUNTOS DE RECOGIDA DE PERIÓDICOS**

KIOSCOS Y COMERCIOS	DOMICILIO	ANUNCIANTES	DOMICILIO
KIOSCO AVENIDA	Avda País Valencià, 1	TINTORERIA "SU TINTE"	L'Horta, 6 (Torrent)
KIOSCO EL MOLI	José Iturbi, 1	VIVEROS TARAZONA	Ctra. Torrent- Picanya km.1
KIOSCO NUM. 52	Avda País Valencià, 52	FORJA D'OR	Avda. País Valenciano, 135 - TORRENT
KIOSCO SAN FERMIN	San Fermín, 11	VALENCIA WORLD	Irlanda, 1 - EL VEDAT
KIOSCO MARISOL	Virgen del Puig, 16	COLCHONERIA MULTIDESCANS	Maestro Sanchis Almiñano, 2 - TORRENT
KIOSCO ANCHEL	Avda País Valencià, 111	AVANZADOS BARBEITO	Valencia, 8 - Bajo - PICANYA
KIOSCO ALFREDO	Padre Méndez, 59	SECOTE PUBLICIDAD	Universidad 4 - 5 - 3 - VALENCIA
KIOSCO MONTE VEDAT	Fuente San Luis	GUARDERIA STO ANGEL	Rosalía de Castro, 8 - EL VEDAT
BARATIJA BENITO	Pintor Rivera, 12	CASA DE LOS JAMONES	Sagra, 5 - TORRENT
TABACOS	San Jaime, 11	PRODESCO	Aviación, 44 - MANISES
HORNO J.G.	Avda. San Lorenzo	DECORACION Mª. BERNAL	Pza. América, 4 B - D - TORRENT
BOLSOS ARTICA	Avda. País Valencià, 141	CERVECERIA GAMBRINUS	Padre Méndez, 126 - TORRENT
TENTACION (TODO A...)	Avda. País Valencià, 124	CAFES BAHIA	Pol. I. Virgen Salud P10 XIRIVELLA
COSAS DE NANOS	Lope de Rueda, 1	EXCLUSIVAS BAYMAR	Pol. I. Virgen Salud C1-P22 XIRIVELLA
PELUQUERIA LUTE	Albocasser, 20	SUMINISTROS ALDINO	Llibrers, 4 - MASIA DEL JUEZ
ASOCIACIONES	DOMICILIO SOCIAL	FARMACIA BEATRIZ A.	Avda. San Lorenzo 121 - EL VEDAT
AVV. CAMI LA NORIA	San Amador, 10	BRICOLAJE MOPA COLOR	C.C. Las Américas
UNIÓN DEM. PENSIONISTAS	Virgen del Olivar	HOTEL LIDO	Juan Ramón Jiménez, 5 - EL VEDAT
AVV. MARXADELLA	Alzira, 27	RESTAURANTE DOÑANA	Pinzón, 14 - EL VEDAT
AVV. CIUDAD JARDIN	Albades,S/N (centro soc.)	CENTRO DE MAYORES "LA MILOTXA"	V. Blasco Ibáñez, 6 - TORRENT
AVV. PINTOR BENEDITO	Pintor Benedito, 4 - 3ª	ESTANC EL RAVAL	P. Maestro Giner, 13 - TORRENT
AVV. L'ALBERCA	Sedaví, 36 - 2ª	MINETA INTIMO	Avda. País Valencià, 98 - TORRENT
AVV. MONTEHERMOSO	Ibiza, 22	ELECTRO FORMENT	Avda. País Valencià, 99 - TORRENT
AVV. SAN JUAN BOSCO	Carcagente, 1	RESIDENCIA LOPE DE RUEDA	Lope de Rueda, 12 - TORRENT
AVV. CAMI D'ALBAL	Virgen Macarena, 2 - 5ª	KAYU ARTESANÍA	Germanías, 72 - TORRENT
AVV. PANTANO	Rosendo Montoro, 12	MESÓN EL BANDOLERO	Dr. Fleming, 16 - EL VEDAT
ACOSPER	Avda. País Valencià, 90	PASTELERIA MONTORO	Padre Méndez, 160 - TORRENT
MI MUNDO	Pintor Gisbert, 2	MUDANZAS.COM	25de Abril, 14 - TORRENT
ADISTO	Sedaví, 38 Bajo	RESTAURANTE. CASA AGUSTIN	Gómez Ferrer, 17 - TORRENT
AMIGOS WAY TAN KONG	San Jerónimo, 50 - 16ª	CONSTRUCCIONES GALO	La Plana 3 - TORRENT
COMPARTIR	Caja de Ahorros, 18 - 16ª	FISIOTERAPIA TORRENT	L'Horta, 6 Bajo - TORRENT
F.A.C.	Av. País Valencià, 17 - 1ª	RESTAURANTE. MONTE VEDAT	Fte. San Luis, 24 - EL VEDAT
CENTRO INFORMACIÓN JUVENIL	Federico Maicas, 17	INMOBILIARIA SUI GENERIS	Azorín, 26 - TORRENT
NICOLAS ANDREU	Nicolás Andreu, 11 Bajo	DEPORTES HERCA	Benemérita G. C., 10 - TORRENT
VEINTICINCO DE ABRIL	La Marina, 3	CALZADOS BEGUER	Ctra. Mas del Jutge km. 1
LOS CARACOLES	San Enrique, 1 - Bajo	FUNERARIA ESCORIHUELA	Valencia, 15 Bajo - TORRENT
ARTIC	Hospital, 6	POSSUM INGENIERÍA	General Avilés, 36, 15 - VALENCIA
CLUB MINUSVALIDOS	Fray Luis Amigó, 16 - Bajo	INMOBILIARIA VEDAT	Dr. Fleming, 2 - VEDAT
CENTRO EXCURSIONISTA	Camí Reial	ZAPATERÍA INFANTINO	Avda. País Valencià, 70 - TORRENT
ASO. JUV. LA TORTUGA	25 de Abril, 19 - Bajo	RESTAURANTE EL ROMERAL	Camí del Romeral - EL VEDAT
CENTRO EL QUIJOTE	Virgen del Puig, 7	JOYERÍA CORDÓN	C.C. Las Américas
AMICS DEL GOS	Camí de la Pared Decanta, s/n	SALA DECORACIONES	Camp de Turia, 6 - ALAUAS
U.R.E.	Avda. País Valencià, 17, 1ª	INSTITUCIONES	DOMICILIO / LUGAR
G.T.I. GRUP DE TEATRE	Federico Maicas, 12 - Bajo	AYUNTAMIENTO	Ramón y Cajal, 1
E.P.A. (ASOCIACIÓ ALUMNES)	Plaza San Pascual, 20	BIBLIOTECA 1	Sagra, 17
E.P.A.-2(ASOCIACIÓ ALUMNES)	Federico Maicas, 26	BIBLIOTECA 2	Músic Andreu Piqueres, 5
OTOÑALES EN PRIMAVERA	L'Horta, 16 - 4ª	L'AUDITORI	Vicente Pallardó, 25
EL VEDAT	Fuente San Luis, 16 - Bajo	BUS 6 LINEAS	TORRENT
ASO. JUV. EL VEDAT	Fuente San Luis, 16 - Bajo	PARTIDO POPULAR	Ramón y Cajal, 1
ANUNCIANTES	DOMICILIO	PSOE	Ramón y Cajal, 1
RESIDENCIA SAN JUAN BOSCO	Palleter, 5 (Vedat)	UNION VALENCIANA	Ramón y Cajal, 1
PELUQUERIA AMIDA	Las Américas (Vedat)	CEFYRE	Hort de Trénor, s/n
DYA SERVIPS	C.C. Las Américas (Vedat)	C.A.M.	Caja de Ahorros, 4

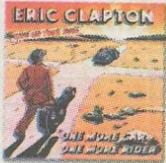
# Discos

José Catalá Nájera



## JANIS JOPLIN - "THE ESSENTIAL"

Janis empezó su carrera muy joven, siguiendo el modelo de cantantes de color de las que aprendió la capacidad de profundizar en el "alma" de una canción, de su historia. Esta forma de interpretar la mezcló con la fuerza del rock, dando lugar a un estilo personal e inconfundible. A pesar de que sus discos nunca fueron titulados en solitario, siempre eran de Janis Joplin y su grupo. Su afición al güisqui, las drogas y la soledad en la que se encontraba terminaron, prematuramente, con su vida, que estaba en estado lamentable y desgarrado. Este disco es el compendio de una obra musical intuitiva y magnífica, que refleja, claramente, la vida turbulenta y triste de un carácter indómito con gran dominio técnico, capaz de convertir el dolor y la amargura en música.



## ERIC CLAPTON

### "ONE MORE CAR ONE MORE RIDER"

Eric Clapton es de estos músicos que después de varias décadas continúan con un ritmo de creación y una calidad impresionantes. Éste es un repaso a su carrera musical, grabado, en directo, durante la gira del año 2001. Canciones desde su época de Cream, sus blues de siempre, cortes acústicos, etcétera, siguen confirmando aquella antigua máxima: "Clapton es dios". Se ha anunciado que Clapton no volverá a las actuaciones en directo. Podemos estar ante la última grabación en vivo de una figura de referencia en el mundo de la música.



## COLDPLAY - "A RUSH OF BLOOD TO THE HEAD"

Tras el éxito de ventas de su anterior disco "Parachutes", había expectación por ver si el fenómeno Coldplay era flor de un disco o tenía continuación. Este trabajo resulta ligeramente diferente, con más brillo y más centrado en el pop británico clásico. Lo que dará lugar a que cada cual opine lo que crea conveniente; pero nadie discutirá, al menos, media docena de temas magistrales que lo convierten en un disco a tener, y que otorgan amplio margen de crédito al futuro musical de este grupo.



## JAZZ IN PARIS - "100 MONUMENTOS SONOROS"

Creo que fue a finales del año 2000, o principios de 2001, cuando apareció inicialmente, con 49 títulos, la colección Jazz in Paris: grabaciones de referencia del mejor jazz grabado en París desde la década de los 30, a precio de ocasión. En este momento, la colección tiene 100 volúmenes, auténticas joyas. Desde su sencilla, pero preciosa presentación, hasta el contenido musical, con una nómina de intérpretes de primera fila, que abarca gran diversidad de estilos, con grabaciones de calidad remasterizadas digitalmente. Por el precio dan ganas de comprarlos todos, pero recomiendo férreo control a los impulsos.

# Lectura

Cheres Vilela Soler



## ALFONSO Y VICTORIA

Diez años después de haber publicado su libro Victoria Eugenia, el veneno de la sangre, Ricardo de la Cierva ofrece esta investigación sobre las claves secretas y tramas íntimas de un reinado desconocido (el de Alfonso XIII), y profundiza en las raíces y los entornos familiares de la realeza española de las europeas emparentadas con ella.

Autor: Ricardo de la Cierva. - Editorial: Fénix.



## LA REINA DEL SUR

Historia Criminal: Teresa Mendoza Chávez (La Mejicana). Nacida en Culiacán (México). Hija de padre español y madre mejicana. Convivió con el Güero Dávila, piloto de aviación relacionado con el cártel de Juárez. Viaja a España. Melilla. Relacionada con Dris Larbi (propietario de clubs nocturnos). Tráfico de tabaco y estupefacientes. Detenida por el Servicio de Vigilancia Aduanera. Prisión en el Puerto de Santa María.

Autor: Arturo Pérez Reverte. - Editorial: Alfaguara.

# Programa de Actos en la A.VV. El Vedat

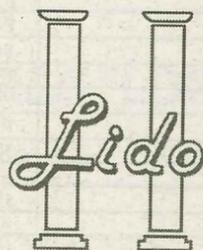
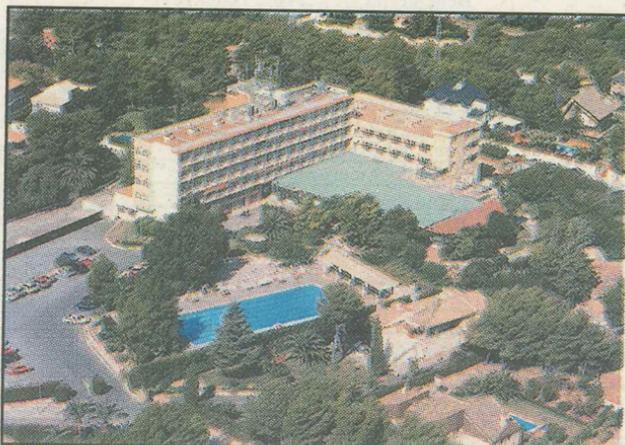
## Consejo de Redacción

- 14/02 - 10/03 Exposición "Búsquedas en Cerámica" de Mercedes Puig. Inauguración a las 19:30
- 28/02 a las 20:00 Conferencia: "Clonación" a cargo de **Rafael Gómez-Ferrer**
- 08/03 a las 19:00 Celebración Tercer Aniversario de **El vedat, Periódico A. VV.**
- Del 11/03 al 27/03 de 10:00 a 11:30 y de 18:30 a 20:00 Curso "Iniciación a Internet" a cargo de **CIBERVOLUNTARIADO**
- 28/03 a las 20:00 Conferencia: "Aprovechamiento del Agua" a cargo de la C.A.M.
- 29/03 - 23/04 Exposición de Pintura: "Flores" de **Chelo Vento**. Inauguración a las 19:30
- 11/04 a las 20:00 Conferencia: "Egipto" a cargo de **Francisco Chelós**
- 25/04 - 27/04 Exposición: "Ropa de casa" de **Fina Tormo**. Inauguración a las 19:30
- 10/05 - 31/05 Exposición de esculturas de **Xuan**. Inauguración a las 19:30
- 23/05 a las 20:00 Conferencia: "Poesía" a cargo de **Leopoldo Abizandra**
- Todos los viernes de 10:00 a 11:30 y de 18:30 a 19:30 **Danza del Vientre** a cargo de **Mª José Níguez y Pilar Blasco**
- Los lunes y miércoles de 10:30 a 11:30 Convocatoria para interesados en clases de **Tai Chi** impartidas por **Encarna Escamilla**



Avda. País Valencià, 182  
C.C. Las Américas - Zona Parking  
Tel. 96 155 76 07 - Fax 96 156 53 81  
46900 TORRENT (Valencia)

APARCAMIENTO GRATUITO



Un Hotel en plena Naturaleza

C/ Juan Ramón Jiménez, 5 - Tel. 96 155 15 00

